

EN

User instructions

SL

Navodilo za uporabo

PL

Instrukcja obsługi

HU

Használati utasítás

RO

Instrucțiuni de utilizare

COS 125 D

CANDY

 **Optima**
WASH SYSTEM



OUR COMPLIMENTS

With the purchase of this Candy household appliance, you have shown that you will not accept compromises: you want only the best.

Candy is happy to present their new washing machine, the result of years of research and market experience through direct contact with Consumers. You have chosen the quality, durability and high performance that this washing machine offers.

Candy is also able to offer a vast range of other household appliances: washing machines, dishwashers, washer-dryers, cookers, microwave ovens. Traditional ovens and hobs, refrigerators and freezers.

Ask your local retailer for the complete catalogue of Candy products.

Please read this booklet carefully as it provides important guide lines for safe installation, use and maintenance and some useful advice for best results when using your washing machine.

Keep this booklet in a safe place for further consultation.

When contacting Candy or a Customer Services Centre always refer to the Model, No., and G number (if applicable of the appliance see panel).

ČESTITAMO!

Z nakupom našega stroja ste pokazali, da ne iščete kompromisnih rešitev in da ste kupec, ki hoče le najboljše.

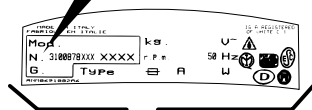
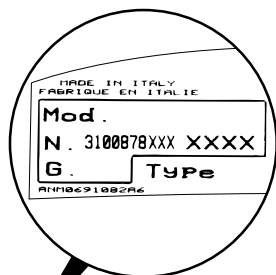
Z velikim zadovoljstvom vam ponujamo nov pralni stroj, rezultat dolgoletnih raziskovanj in izkušenj, ki smo jih pridobili na tržišču v neposrednem stiku s kupci. Izbrali ste kakovost, vzdržljivost in zanimivo obliko.

Razen stroja, ki ste ga izbrali, pa imamo na izbiro še pomivalne in sušilne stroje, prostostoječe štedilnike, kuhalne plošče, mikrovalovne pečice, vgradne pečice in štedilnike ter hladilnike in zamrzovalnike. Pri svojem prodajalcu zahtevajte najnovejši Candyjev katalog.

Uporaba tega novega pralnega stroja je enostavna, vendar pa vas prosimo, da skrbno preberete NAVODILO ZA UPORABO in ga v celoti upoštevate. V navodilu so navedene vse pomembne informacije v zvezi s priključitvijo, vzdrževanjem in uporabo stroja.

Priporočamo, da skrbno shranite to knjižico z navodili, da jo boste lahko prebrali tudi kdaj kasneje, če bo potrebno.

Kadar boste morali zaradi morebitne okvare pralnega stroja poklicati enega od naših serviserjev mu obvezno sporočite oznako modela, št. stroja in št. G, če je navedena na ploščici s tehničnimi podatki, ki je pritrjena na stroju.



GRATULACJE

Kupując sprzęt AGD firmy Candy dowiedziałeś, że nie akceptujesz kompromisów i chcesz mieć to co najlepsze.

Firma Candy ma przyjemność przedstawić nową pralkę automatyczną, która jest rezultatem lat poszukiwań i doświadczeń nabytych w bezpośrednim kontakcie z konsumentem. Wybrałeś jakość, trwałość i wysoką sprawność - cechy charakteryzujące pralkę Candy.

Firma Candy oferuje także szeroki asortyment innych urządzeń AGD, takich jak: zmywarki do naczyń, pralko-suszarki, kuchenki, kuchenki mikrofalowe, tradycyjne piecyki i kuchenki, a także lodówki i zamrażarki.

Poproś Twojego sprzedawcę o kompletny katalog produktów firmy Candy.

Przeczytaj uważnie niniejszą instrukcję, gdyż zawiera ona wskazówki dotyczące bezpiecznej instalacji, użytkowania i konserwacji, oraz kilka praktycznych porad pozwalających zoptymalizować sposób użytkowania pralki.

Zachowaj niniejszą instrukcję w celu późniejszej konsultacji.

Kontaktując się z firmą Candy, lub z punktami serwisowymi, zawsze podawaj model i numer, oraz ewentualnie numer G urzędnika (Jeśli taki istnieje). Praktycznie wszystkie informacje są obwiedzione ramką na rysunku obok

KÖSZÖNETNYILVÁNÍTÁS

*Ennek a **Candy** háztartási készüléknek a megvásárlásával Ön megmutatta, hogy nem fogadja el a kompromisszumokat: csakis a legjobbat akarja.*

*A **Candy** örömmel mutatja be Önnek új mosógépét, amely több éves kutatás és a vevőkkel fennálló közvetlen kapcsolat révén szerzett piaci tapasztalat eredménye. Ön a mosógép által nyújtott minőség, tartósság és kiváló teljesítmény mellett döntött.*

*A **Candy** sokféle más háztartási gépet is kínál: mosógépeket, mosogatógépeket, mosószárítógépeket, tűzhelyeket, mikrohullámú sütőket. Hagyományos sütőket és tűzhelylapokat, valamint hűtő-és fagyasztógépeket.*

*A **Candy** termékek teljes katalógusát kérje helyi kiskereskedőjétől.*

Kérjük, hogy figyelmesen olvassa el ez a füzetet, mert fontos útmutatásokkal szolgál a készülék biztonságos telepítésével, használatával és karbantartásával kapcsolatban, továbbá hasznos tanácsokat ad a legkedvezőbb eredmények eléréséhez a mosógép használata során.

Kérjük, tartsa ezt a tájékoztató füzetet biztonságos helyen, hogy a későbbiek során is bármikor belelapozhasson.

*A **Candy** szerviz felkeresésekor mindig adja meg a típust, a típuszámot és a G-számot (lásd a készülék adatlapját).*

FELICITĂRI!

Cumparind aceasta masina de spalat **CANDY** ati aratat ca nu acceptati compromisuri, vreti doar ce e cel mai bun.

CANDY are placerea sa va prezinte o noua masina de spalat, rezultatul multor ani de cercetari si studii asupra nevoilor consumatorilor. Ati ales calitatea, durabilitatea si eficienta oferite de aceasta masina de spalat.

CANDY va ofera o gama larga de aparate electrocasnice: masini de spalat vase, masini de spalat si uscat rufe, aragaze, cuptoare cu microunde, cuptoare traditionale si hote, frigidera si congelatoare. Solicitati de la magazinul catalogul cu gama completa **Candy**.

Va rugam sa cititi aceste instructiuni cu mare atentie deoarece furnizeaza informatii importante cu privire la instalarea, folosirea si intretinerea masinii Dvs. De spalat precum si sugestii pentru a obtine cele mai bune rezultate la spalare.

Pastrati instructiunile cu grija pentru a le putea consulta de cite ori aveti nevoie.

INDEX

Introduction
General points on delivery
Guarantee
Safety Measures
Technical Data
Setting up and Installation
Control Description
Table of Programmes
Selection
Detergent drawer
The Product
Washing
Cleaning and routine maintenance
Faults Search

KAZALO

Uvod
Splošna opozorila in nasveti ob prevzemu aparata
Garancija
Varnostni predpisi
Tehnični podatki
Namestititev in priključitev stroja
Opis stikalne plošče
Razpredelnica s programi
Izbiranje programov in temperatur
Predalček za pralna sredstva
Prilava perila na pranje
Razpredelnica programov pranja
Čiščenje in vzdrževanje stroja
Ugotavljanje motenj pri delovanju

**CHAPTER
POGLAVJE
ROZDZIAŁ
FEJEZET
CAPITOLUL**

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13

PL

SPIS TREŚCI

Wstęp

Uwagi ogólne dotyczące dostawy

Gwarancja

Środki bezpieczeństwa

Dane techniczne

Instalacja pralki

Opis panelu sterującego

Tabela programów

Wybór programu

Szuflada na proszek

Produkt

Pranie

Czyszczenie i rutynowa konserwacja pralki

Lokalizacja usterek

HU

TARTALOMJEGYZÉK

Bevezetés

Általános szállítási tájékoztató

Garancia

Biztonsági intézkedések

Műszaki adatok

A készülék elhelyezése és telepítése

A készülék kezelése

Programtáblázat

Programválasztás

Mosószertároló fiók

A termék

Mosás

Tisztítás és karbantartás

Hibakeresés

RO

CUPRINS

Felicitari

Informatii generale

Garantie

Masuri de securitate

Caracteristici tehnice

Instalare punerea in functiune

Descrierea comenzilor

Descrierea programelor

Selectionarea programelor

Caseta de detergenti

Produsul

Spalarea

Curatarea si intretinerea aparatului

Anomalii in functionare

CHAPTER 1**GENERAL POINTS
ON DELIVERY**

On delivery, check that the following are included with the machine:

- A) INSTRUCTION MANUAL
- B) CUSTOMER SERVICE ADDRESSES
- C) GUARANTEE CERTIFICATES
- D) CAPS
- E) BEND FOR OUTLET TUBE

KEEP THEM IN A SAFE PLACE

Check that the machine has not incurred damage during transport. If this is the case, contact your nearest Candy Centre.

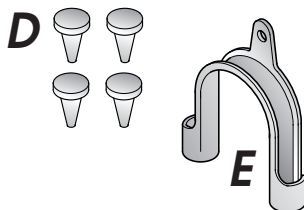
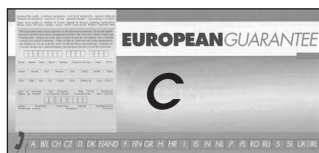
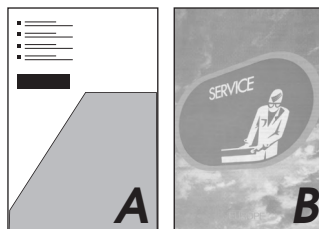
1. POGLAVJE**SPLOŠNA
OPOZORILA IN
NASVETI OB
PREVZEMU APARATA**

Ob prevzemu aparata vam mora trgovec izročiti naslednje dokumente in pribor:

- A) NAVODILO ZA UPORABO
- B) SPISEK POOBLAŠČENIH SERVISOV
- C) GARANCIJSKI LIST
- D) POKROVČKI
- E) UKRIVLJENI NOSILEC ODTOČNE CEVI

**PROSIMO, DA VSE
NAŠTETO SKRBNO
SHRANITE!**

Kupec mora stroj pregledati ob prevzemu pri trgovcu in preveriti, če na njem ni vidnih poškodb!



ROZDZIAŁ 1

UWAGI OGÓLNE
DOTYCZĄCE
DOSTAWY

W momencie dostawy sprawdź, czy poniższe elementy zostały dostarczone wraz z pralką:

- A) INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA
- B) KARTA GWARANCYJNA
- C) WYKAZ PUNKTÓW SERWISOWYCH (na karcie gwarancyjnej)
- D) ZATYCZKI
- E) KOLANKO WĘŻA WYLEWOWEGO

**PRZECHOWUJ JE W
BEZPIECZNYM MIEJSCU**

Sprawdź, czy pralka i wyposażenie jest w dobrym stanie i nie uległa uszkodzeniu w czasie transportu. W przypadku zauważenia uszkodzeń skontaktuj się ze sklepem, w którym nabyłeś urządzenie.

1. FEJEZET

ÁLTALÁNOS
SZÁLLÍTÁSI
TÁJÉKOZTATÓ

A készülék leszállításakor ellenőrizze az alábbiak meglétét:

- A) KEZELÉSI UTASÍTÁS
- B) ÜGYFÉLSZOLGÁLATI CÍMJEGYZÉK
- C) GARANCIAJEGY
- D) ZÁRÓSAPKA
- E) ELVEZETŐ KÖNYÖKCSŐ

**EZEKET A
TARTOZÉKOKAT
BIZTONSÁGOS HELYEN
KELL TÁROLNI.**

Ellenőrizze, hogy a gép nem sérült-e meg szállítás közben. Ha igen, lépjen kapcsolatba a Candy szervizzel.

CAPITOLUL 1

INFORMATII
GENERALE

La cumpararea masinii, verificati ca urmatoarele materiale sa insoteasca masina:

- A) INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE ÎN LIMBA ROMÂNĂ
- B) LISTA CU PUNCTELE SERVICE
- C) CERTIFICAT DE GARANȚIE
- D) DOPURI
- E) COT RIGID PENTRU TUBUL DE EVACUARE

**PASTRATI-LE INTR-UN
LOC SIGUR.**

Verificati daca masina are daune in urma transportului. In acest caz, contactati centrul service autorizat.

CHAPTER 2**GARANTEE**

The appliance is supplied with a guarantee certificate which allows free use of the Technical Assistance Service.

2. POGLAVJE**GARANCIJA**

Ob nakupu aparata vam mora prodajalec izdati izpolnjen in potrjen garancijski list.

Na osnovi potrjenega garancijskega lista in računa imate v roku enega leta od dneva nakupa pravico do brezplačnega servisiranja vašega aparata s strani naše tehnične službe, oziroma naših pooblaščenih serviserjev pod pogoji, ki so navedeni v garancijskem listu.

Poleg garancijskega lista vam mora trgovec izročiti tudi spisek naših pooblaščenih serviserjev, ki so edini pristojni za popravila Candyjevih aparatov v garancijskem roku.

ROZDZIAŁ 2**GWARANCJA**

Niniejsze urządzenie jest dostarczane z kartą gwarancyjną pozwalającą bezpłatnie korzystać z pomocy technicznej i serwisu w okresie gwarancyjnym.

2. FEJEZET**GARANCIA**

A készülékhez garanciajegyet mellékelünk, amely a fix kiszállási díjon kívül a vásárlás napjától számított egy évig a Candy szerviz díjmentes igénybevételét teszi lehetővé.

CAPITOLUL 2**GARANTIE**

Masina de spalare este insotita de un certificat de garantie care va permite sa va bucurati de depanare gratuita.

CHAPTER 3

SAFETY MEASURES

IMPORTANT:
FOR ALL CLEANING
AND MAINTENANCE
WORK

- Remove the plug
- Turn off the water inlet tap.
- All Candy appliances are earthed. Ensure that the main electricity circuit is earthed. Contact a qualified electrician if this is not the case.

CE Appliance complies with European Directives 73/23/EEC and 89/336/EEC, replaced by 2006/95/EC and 2004/108/EC, and subsequent amendments.

- Do not touch the appliance with wet or damp hands or feet.
- Do not use the appliance when bare-footed.
- Extreme care should be taken if extension leads are used in bathrooms or shower rooms. Avoid this where possible.

WARNING: DURING THE WASHING CYCLE, THE WATER CAN REACH A TEMPERATURE OF 90°C.

- Before opening the washing machine door, ensure that there is no water in the drum.

3. POGLAVJE

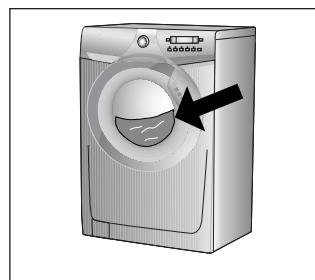
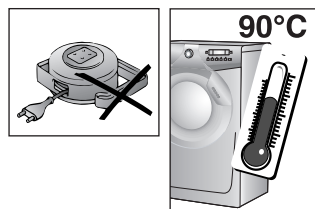
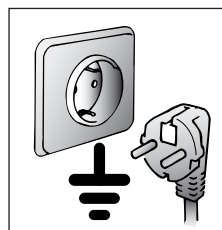
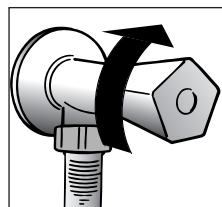
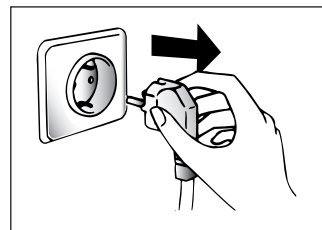
VARNOSTNI
PREDPISI

**PRED ZAČETKOM
ČIŠČENJA ALI
VZDRŽEVANJA
PRALNEGA
STROJA OBVEZNO
UPOŠTEVAJTE
NASLEDNJE
VARNOSTNE PREDPISE:**

- Iztaknite vtič iz vtičnice.
- Zaprite pipo za dotok vode.
- Vsi Candyjevi gospodinjski aparati so opremljeni z ozemljitvenim kablom. Preverite, če je vaša električna napeljava pravilno ozemljena! Če ni, naj vam napeljavo pred priključitvijo pravilno napelje strokovnjak!
- **CE** Aparat je skladen z določili Evropske gospodarske zbornice 73/23 in 89/336, nadomestnimi določili 2006/95 in 2004/108 ter kasnejšimi modifikacijami.
- Z vlažnimi rokami ali nogami se aparata ne dotikajte. Ne uporabljajte pomivalnega stroja bosonogi.
- Ne uporabljajte podaljškov za priključitev stroja na električno omrežje, če je stroj nameščen v kopalnici ali drugem vlažnem prostoru.

**OPOZORILO!
MED PRANJEM SE
VODA V STROJU
LAHKO SEGREJE TUDI
DO 90° C.**

- Pred odpiranjem vrat stroja se prepričajte, če v bobnu stroja ni vode.



ROZDZIAŁ 3**ŚRODKI
BEZPIECZEŃSTWA**

**UWAGA:
PRZED PRZYSTAPIENIEM
DO JAKIEJKOLWIEK
CZYNNOŚCI
CZYSZCZENIA LUB
KONSERWACJI
URZĄDZENIA NALEŻY**

- Wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.
- Zakreślić kran odpowiadający za dopływ wody.
- Firma Candy wyposaża w uzmiennione wszystkie produkowane u siebie urządzenia. Upewnij się, że gniazdko zasilające pralkę posiada prawidłowo podłączony bolec uziemiający. W przeciwnym przypadku wezwij wykwalifikowanego elektryka.

CE Urządzenie jest zgodne z Dyrektywami Europejskimi 73/23/CEE i 89/336/CEE zastąpionymi odpowiednio przez Dyrektywy 2006/95/CE i 2004/108/CE z następnymi modyfikacjami.

- Nie wolno dotykać urządzenia mokrymi lub wilgotnymi rękami lub nogami.
- Nie wolno mieć z nim kontaktu gdy stojmy boso na posadzce.
- Nie wolno używać przedłużaczy do doprowadzenia energii elektrycznej.

**OSTRZEŻENIE:
W CZASIE PRANIA
WODA W PRALCE
MOŻE OSIAGNAĆ
TEMPERATURĘ 90°C**

- Przed otwarciem drzwiczek pralki należy sprawdzić, czy w bębnie nie ma wody.

3. FEJEZET**BIZTONSÁGI
INTÉZKEDÉSEK**

**FONTOS! A KÉSZÜLÉK
TISZTÍTÁSA ÉS
KARBANTARTÁSA**

- Húzza ki a csatlakozódugót!
 - Zárja el a vízcsapot!
 - A **Candy** készülékek földelve vannak. Gondoskodjon az elektromos főhálózat földeléséről. Szükség esetén forduljon szakképzett villanyszerelőhöz!
- CE** A készülék megfelel a 2006/95/EK és a 2004/108/EK irányelvvel felváltott, és a későbbiekben módosított 73/23/EGK és 89/336/EGK európai irányelveknek.

- Ne érintse meg a készüléket vizes vagy nedves kézzel vagy lábbal!
- Ne használja a készüléket ha Ön meztláb van!
- Nagyon körültekintően kell eljárni, ha a fürdőszobában vagy a zuhanyozóhelyiségben hosszabbító kábeleket használ. Hacsak lehet, kerülje a hosszabbító kábelek használatát.

**FIGYELMEZTETÉS:
MOSÁS KÖZBEN A VÍZ
HŐMÉRSEKLETE
A 90°C-OT IS ELÉRHETI.**

- A mosógép ajtajának a kinyitása előtt ellenőrizze, hogy nincs-e víz a dobben!

CAPITOLUL 3**MASURI DE
SECURITATE**

**ATENȚIE: PENTRU ORICE
OPERATIE DE CURATARE
SI INTRETINERE A MASINII
DE SPALAT**

- Se scoate stekerul din priză.
 - Se închide robinetul de apă.
 - Toate produsele Candy au împământare. Asigurați-va că priză folosită are împământare.
- Aparatele **CE** sunt realizate în conformitate cu directivele europene 73/23/EEC și 89/336/EEC, înlocuite de 2006/95/EC și 2004/108/EC și modificările ulterioare.

- Nu se atinge aparatul cu mainile sau picioarele ude.
- Nu utilizați aparatul când sunteți desculți.
- Nu utilizați prelungitoare în camera de baie.

**ATENȚIE: ÎN TIMPUL
SPALARII TEMPERATURA
APEI POATE AJUNGE LA
90°C.**

- Înainte de a deschide hubloul asigurați-va că nu există apă în tambur.

(EN)

● Do not use adaptors or multiple plugs.

● This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.

Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.

● Do not pull the mains lead or the appliance itself to remove the plug from the socket.

● Do not leave the appliance exposed to atmospheric agents (rain, sun etc.)

● In the case of removal, never lift the appliance by the knobs or detergent drawer.

● During transportation do not lean the door against the trolley.

Important!

When the appliance location is on carpet floors, attention must be paid so as to ensure that there is no obstruction to the bottom vents.

● Lift the appliance in pairs as illustrated in the diagram.

● In the case of failure and/or incorrect operation, turn the washing machine off, close the water inlet tap and do not tamper with the appliance. Contact a Candy Technical Assistance Centre for any repairs and ask for original Candy spare parts. Avoidance of these norms may compromise the safety of the appliance.

● Should the supply cord (mains cable) be damaged, this is to be replaced by a specific cable available from the after sales service centre.

(SL)

● Odsvetujemo priključitev stroja na električno omrežje preko različnih pretvornikov ali razdelilnikov.

● Osebe (vključno z otroci) z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ter osebe, ki nimajo zadostnih izkušenj ali predznanja, smejo uporabljati aparat le pod nadzorom in z navodili oseb, ki so seznanjene s pravilno uporabo aparata in ki so odgovorni za njihovo varnost.

Otroke med uporabo aparata nadzirajte. Poskrbite, da ne bodo igrali z aparatom.

● Ne vlecite priključnega kabla ali celo aparata samega, če želite iztakniti vtič iz vtičnice.

● Električni aparati ne smejo biti izpostavljeni različnim atmosferskim vplivom kot so npr. dež, sonce ipd.

● Pazite, da stroja ob premeščanju ali prevažanju ne dvigajte na strani, kjer so nameščene stikala in gumbi, oziroma na strani, kjer je nameščena posodica za detergent.

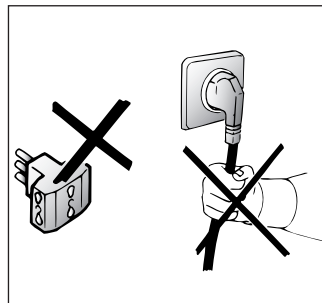
● Med prevažanjem nikoli ne naslonite sprednje strani stroja (tj., strani, kjer so nameščena vrata) na voziček.

POMEMBNO!

Ce postavite stroj na pod, ki je prekrit s tekstilnimi oblogami, skrbno preverite, če vlakna take talne obloge ne zapirajo odprtin za zračenje, ki so nameščene na spodnjem robu stroja. Stroj morata dvigniti vedno dve osebi, tako kot je prikazano na skici.

● V primeru okvare ali nepravilnega delovanja stroja, stroj takoj izklopite in iztaknite vtič iz vtičnice ter zaprite pipo za dotok vode do stroja. Nato pokličite enega od pooblaščenih Candyjevih servisierjev, da vam stroj popravi. Ob morebitni zamenjavi vgradnih delov vedno zahtevajte vgradnjo originalnih Candyjevih rezervnih delov. Neupoštevanje gornjih navodil lahko vpliva na varno in pravilno delovanje stroja.

● Če se poškoduje priključni kabel, ga morate zamenjati s POSEBNIM PRIKLJUCNIM KABLOM, ki ga lahko nabavite kot rezervni del pri pooblaščenem prodajalcu.



● Nie wolno używać adapterów, ani rozgałęźniaczy elektrycznych.

● To urządzenie nie jest przeznaczone do obsługi przez dzieci lub osoby nie posiadające wiedzy do jego użytkowania, chyba że pozostają pod nadzorem lub zostały przeszkolone w zakresie obsługi urządzenia przez osobę odpowiedzialną za ich bezpieczeństwo.

Proszę nadzorować dzieci tak aby nie bawiły się urządzeniem.

● W celu wyjęcia wtyczki z gniazdka sieciowego nie należy ciągnąć za kabel zasilający ani pociągąc samego urządzenia.

● Nie wolno narażać urządzenia na działanie czynników atmosferycznych (deszcz, śnieg itp. ...)

● Podczas przenoszenia pralki nie wolno chwycić jej za pokręta ani za pojemnik na środek do prania.

● Podczas transportu nie powinno się opierać drzwiczek pralki o wózek.

Ważne!

W przypadku instalacji urządzenia na podłozę pokrytym dywanem, chodnikiem, itp., należy sprawdzić czy nie są zatkane otwory wentylacyjne znajdujące się w dolnej części pralki.

● Pralka powinna być zawsze podnoszona przez dwie osoby, tak jak to pokazane jest to na rysunku.

● W przypadku awarii czy też nieprawidłowego działania wyłącz pralkę, zakręć kran doprowadzający wodę i staraj się jej nie dotykać. Skontaktuj się z autoryzowanym punktem serwisowym Candy. Nieprzeszrzeganie powyższych zaleceń może negatywnie wpłynąć na bezpieczeństwo użytkownika urządzenia.

● W przypadku gdyby przewód zasilający (główny kabel) został uszkodzony jego wymiana na dobry może być wykonana tylko przez punkt serwisowy.

● Ne használjon adaptereket és elosztókat.

● A készüléket nem használhatják csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű, illetve tapasztalatokkal és ismeretekkel nem rendelkező személyek (gyerekek sem), hacsak a biztonságukért felelős személy nem felügyeli a készülék használatát.

Ügyelni kell arra, hogy gyerekek ne játsszanak a készülékkel.

● A csatlakozókábelt vagy magát a készüléket megrántva ne húzza ki a csatlakozódugót a fali aljzatból.

● Ne tegye ki a készüléket az időjárás hatásainak (eső, nap stb.).

● Ha máshová szeretné helyezni a készüléket, soha ne emelje meg azt a gomboknál vagy a fióknál fogva.

● Szállítás közben ne döntse a készülék ajtaját a szállítókocsinak.

FONTOS!

ha a készüléket szőnyegpadlóra helyezi, ügyeljen arra, hogy az alsó szellőzőnyílások ne duguljanak el.

● A készüléket az ábrán látható módon párban kell megemelni.

● Hiba és/vagy hibás működés esetén kapcsolja ki a mosógépet, zárja el a vízcsapot, és ne fogjon hozzá a készülék szakszerűtlen javításához.

A készülék javíttatása céljából forduljon a **Candy** szervizhez és kérjen eredeti **Candy** pótalkatrészeket. A fentiek betartásának elmulasztása korlátozhatja a készülék biztonságos működését.

● A hálózati csatlakozókábel sérülése esetén az ügyfélszolgálati központtól beszerezhető speciális kábellel kell kicserélni azt.

● Nu utilizati adaptoare sau triplustekere

● Acest aparat nu este destinat pentru a fi utilizat de catre copii sau de catre persoane cu dizabilitati, fara stricta supraveghere a unui adult responsabil.

Nu permiteti copiilor sa se joace cu acest aparat.

● Nu trageți de cablu pentru a scoate aparatul din priză

● Nu expuneti aparatul la agenti atmosferici (razele soarelui, ploaie etc.)

● In cazul in care o mutati, nu ridicati niciodata de butoane sau de caseta de detergent.

● In timpul transportului nu sprijiniti hubloul de carucior

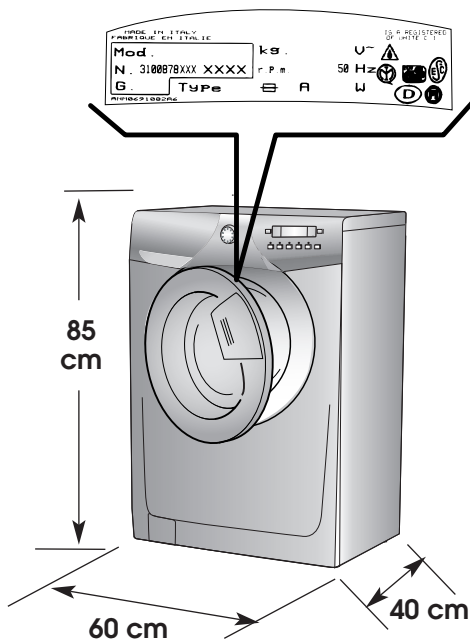
IMPORTANT!

In cazul in care aparatul se instaleaza pe o pardoseala acoperita cu covor sau mocheta, trebuie avut grija ca orificiile de ventilatie de la baza aparatului sa nu fie acoperite.

● Pentru a ridica masina sunt necesare 2 persoane precum in imagine

● In cazul unei defectiuni si/sau functionari anormale, aparatul se opreste, se inchide robinetul de apa si nu se atinge masina. Pentru o eventuala reparatie trebuie sa va adresati unui centru de asistenta tehnica Candy solicitind piese originale pentru orice inlocuiri. Nerespectarea indicatiilor sus mentionate pot compromite securitatea masinii.

● Daca e necesara inlocuirea cablului de alimentare, aceasta se va face cu un cablu disponibil la punctul service.



TECHNICAL DATA	TEHNIČNI PODATKI		
MAXIMUM WASH LOAD DRY	NAJVEČJA KOLIČINA SUHEGA PERILA ZA ENO PRANJE	kg	5
NORMAL WATER LEVEL	KOLIČINA VODE PRI OBIČAJNEM PRANJU	l	6÷15
POWER INPUT	SKUPNA PRIKLJUČNA MOČ	W	2150
ENERGY CONSUMPTION (PROG. 90°C)	PORABA ELEKTRIČNE ENERGIJE (PROGRAM ZA PRANJE PRI 90°C)	kWh	1,8
POWER CURRENT FUSE AMP	MOČ VAROVALKE	A	10
SPIN r.p.m.	ŠTEVILO VRTLJAJEV CENTRIFUGE (vrt./min.)	SEE RATING PLATE GL. TABLICO S PODATKI PATRZ TABLICZKA ZNAMIONAWA LĄSD A GĘPTÓRZSLĄPOT CITITI PE PLACUTA MASINII	
WATER PRESSURE	DOVOLJENI TLAK VODE V VODOVODNEM OMREŽJU	MPa	min. 0,05 max. 0,8
SUPPLY VOLTAGE	NAPETOST	V	230

PL

ROZDZIAŁ 4

HU

4. FEJEZET

RO

CAPITOLUL 4

DANE TECHNICZNE	MŰSZAKI ADATOK	CARACTERISTICI TEHNICE
<i>CIĘŻAR PRANIA SUCHEGO</i>	<i>MAXIMÁLIS MOSÁSI ADAG SZÁRAZON</i>	<i>CAPACITATE RUFÉ USCATE</i>
<i>POZIOM NORMALNY WODY</i>	<i>NORMÁL VÍZSZINT</i>	<i>NIVEL NORMAL DE APA</i>
<i>MAKSYMALNY POBÓR MOCY</i>	<i>TELJESÍTMÉNYIGÉNY</i>	<i>PUTERE</i>
<i>ZUŻYCIE ENERGII (PROG. 90°C)</i>	<i>ENERGIAFOGYASZTÁS (90°C-os PROGRAM)</i>	<i>CONSUM ENERGIE (PROGR.90°C)</i>
<i>BEZPIECZNIK OBWODU ZASILANIA</i>	<i>BIZTOSÍTÉK</i>	<i>AMPERAJUL FUZIBILULUI</i>
<i>OBROTY WIRÓWKI (obr./min)</i>	<i>CENTRIFUGÁLÁS</i>	<i>ROTATII CENTRIFUGA</i>
<i>CIŚNIENIE WODY W SIECI</i>	<i>VÍZNYOMÁS</i>	<i>PRESIUNEA IN INSTALATIA HIDRAULICA</i>
<i>NAPIĘCIE ZASILANIA</i>	<i>HÁLÓZATI FESZÜLTÉSÉG</i>	<i>TENSIUNE</i>

CHAPTER 5

SETTING UP
INSTALLATION

Move the machine near its permanent position without the packaging base.

Carefully cut the securing strap that holds the main cord and the drain hose.

Remove the 4 fixing screws marked (A) and remove the 4 spacers marked (B).

Cover the 4 holes using the caps provided in the instruction booklet pack.

WARNING:
DO NOT LEAVE THE
PACKAGING IN THE
REACH OF CHILDREN
AS IT IS A POTENTIAL
SOURCE OF DANGER.

5. POGLAVJE

NAMESTITEV IN
PRIKLJUČITEV
STROJA

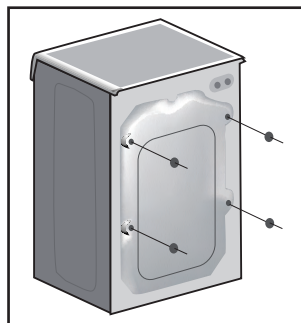
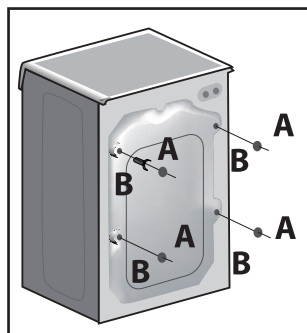
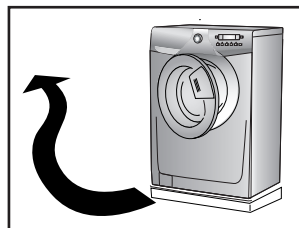
Stroj brez podstavka postavite v bližino mesta, kjer bo stalno priključen.

Previdno prerežite jermenček, ki pridrži priključni kabel in odtočno cev.

Odvijte 4 vijake (A) in odstranite 4 podložke (B).

Zakrijte luknje s priloženimi pokrovčki; našli jih boste v vrečki z Navodili za uporabo.

OPOZORILO:
DELOV EMBALAŽE NE
SMETE PUŠČATI NA
DOSEGU OTROK, KER JE
ZANJE LAHKO ZELO
NEVARNA! PROSIMO,
DA EMBLAŽO
ODLOŽITE V SKLADU Z
VELJAVNIMI
OKOLJEVARNOSTNIMI
PREDPISI!



ROZDZIAŁ 5

INSTALACJA
PRALKI

Ustawić pralkę w miejscu przeznaczenia bez opakowania.

Przeciąć taśmy mocujące węże do wody, uważając by nie uszkodzić ich ani przewodu elektrycznego.

Odkręcić 4 śruby (A) z tyłu pralki i wyciągnąć 4 rozpórki (B)

Zastąpić 4 otwory zaślepkami dotczonymi do worka z instrukcją.

UWAGA:
NIE NALEŻY
POZOSTAWIAĆ
ELEMENTÓW
OPAKOWANIA DO
ZABAWY DZIECIOM,
GDYŻ ELEMENTY TE
MOGĄ STANOWIĆ
POTENCJALNE ŹRÓDŁO
NIEBEZPIECZEŃSTWA.

5. FEJEZET

A KÉSZÜLÉK
ELHELYEZÉSE ÉS
TELEPÍTÉSE

Vigye a gépet a csomagoláshoz használt alapzattal együtt a végleges felállítási helyére.

Óvatosan vágja le a rögzítőszalagot, amely a hálózati kábelt és az elvezető tömlőt tartja.

Távolítsa el a 4 db „A” jelű rögzítőcsavart, és vegye ki a 4 db „B” jelű távtartót.

Helyezze be a 4 furatba a kezelési utasítást tartalmazó csomagban található védődugókat.

FIGYELMEZTETÉS:
GYERMEKEKET NE
ENGEDJEN A
CŠOMAGOLÓANYAG
KÖZELÉBE, MERT AZ
POTENCIÁLIS
VESZÉLYFORRÁSNAK
MINŐSÜL.

CAPITOLUL 5

INSTALARE. PUNERE
IN FUNCTIUNE

Atentie: Masina de spalat se instaleaza de catre un instalator profesionist, dar nu intra in obligatia centrului service autorizat sa faca aceasta instalare in termen de garantie, in regim gratuit.

Atentie: Reteaua dvs. electrica trebuie sa poata suporta puterea maxima a masinii. In caz contrar, inlocuiti cablurile de alimentare sau sigurantele cu unele de amperaj corespunzator (16A).

Atentie: In cazul sistemelor proprii de alimentare cu apa, presiunea apei trebuie sa fie suficient de mare pentru a dizolva tot detergentul din sertarul de detergent. In caz contrar, se pot produce blocari ale sertarului de detergent, sau ale furtunului dintre cuva si sertarul de detergent.

Dupa ce ati scos ambalajul, faceti in felul urmator:

Taiati cu atentie curelele care leaga cablul de alimentare si furtunul de evacuare.

Indepartati cele 4 suruburi marcate cu **A** si cele 4 distantatoare marcate cu **B**.

Acoperiti cele 4 gauri folosind capacele furnizate in punga cu manuale de instructiuni.

ATENȚIE: NU LASATI
AMBALAJUL LA
INDEMANA COPILOR,
ACESTA FIIND O
POTENTIALA
SURSA DE PERICOL.

EN

Fix the sheet of corrugated material on the bottom as shown in picture.

Connect the fill hose to the tap.

The appliance must be connected to the water mains using new hose-sets. The old hose-sets should not be reused.

**IMPORTANT:
DO NOT TURN THE TAP
ON AT THIS TIME.**

Position the washing machine next to the wall. Hook the outlet tube to the edge of the bath tub, paying attention that there are no bends or contractions along the tube.

It is better to connect the discharge hose to a fixed outlet of a diameter greater than that of the outlet tube and at a height of min. 50 cm. If is necessary to use the plastic sleeve supplied.

SL

Izolacijsko ploščo iz valovitega kartona namestite na dno stroja tako, kot je prikazano na sliki.

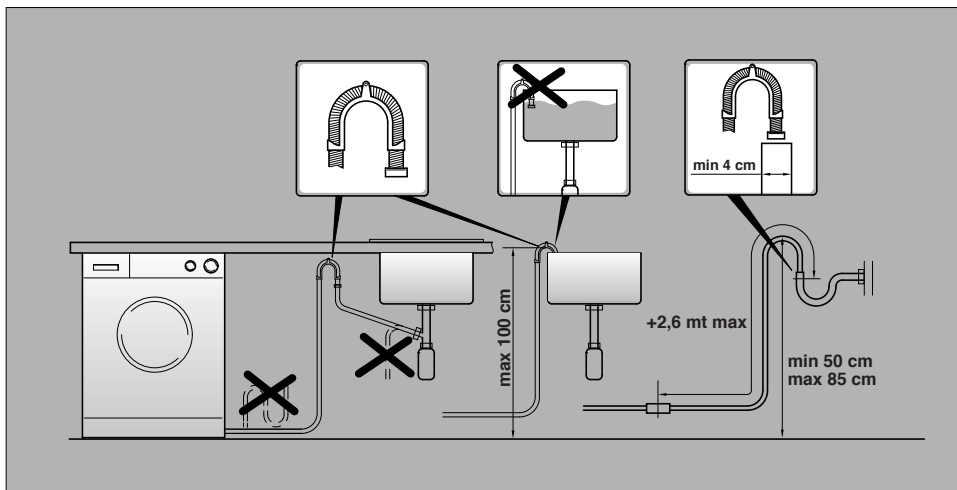
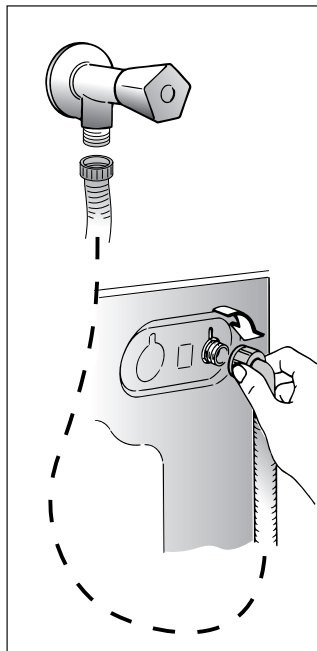
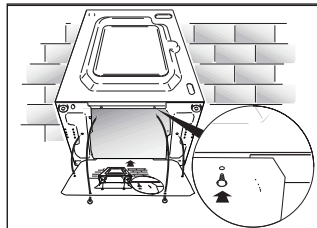
Dotočno cev za vodo privijte na pipo.

Aparat smete priključiti na vodovodno omrežje izključno z novimi, priloženimi dovodnimi cevmi. Starih cevi ne smete uporabiti.

**OPOZORILO!
PIPE ZA VODO ,E NE
ODPRITE!**

Stroj potisnite k steni in pri tem pazite, da dotočna cev za vodo nista zviti ali stisnjena. Odotčno cev za vodo obesite nato preko robu kadi.

Mnogo bolje pa je, če v vodovodni napeljavi predvidite stalni odtok, ki mora biti enakega premera kot je odtočna cev, namestiti pa ga morate v višini najmanj 50 cm od tal. Če je potrebno, namestite na konec odtočne cevi še čvrsto nosilno koleno, ki je priloženo v vrečki s priborom.



PL

Umieścić wyciszający materiał tak jak pokazano na rysunku.

Podłączyć do kranu wąż doprowadzający wodę.

Urządzenie musi być podłączone do sieci wodociągowej za pomocą nowego zestawu węży gumowych. Nie należy używać starego zestawu.

**UWAGA:
NIE ODKRECAĆ
JESZCZE KRANU**

Przysunąć urządzenie do ściany. Zawiesić wąż odpływowy na krawędzi wanny, uważając aby nie miał on zatamień i aby był drożny na całej swej długości. Wskazanym jest dołączenie węży odprowadzającego wodę do starego odpływu o średnicy większej niż wąż odprowadzający wodę z pralki i znajdującego się na wysokości co najmniej 50 cm. W miarę potrzeby należy użyć usztywniającego kolanka, dostarczonego w komplecie wraz z pralką.

HU

Az ábrán látható módon rögzítse alulra a hullámlemez. Csatlakoztassa a tömlőt a csapra.

A készüléket új tömlőgarnitúrával kell a vízhálózatra csatlakoztatni. A régi tömlőgarnitúrát nem szabad újra használni.

**FONTOS!
NE NYISSA KI EZZEL
EGYIDEJÚLEG A CSAPOT.**

Állítsa a mosógépet a fal mellé. Akassza a kifolyócsövet a kád peremére úgy, hogy a cső ne tekeredjen vagy ne csavarodjon meg.

Ennél jobb megoldás az, ha a kifolyócsövet olyan fix elvezető nyílásra csatlakoztatja, amelynek az átmérője nagyobb a kifolyócső átmérőjénél, és legalább 50 cm magasságban van.

Használja a mellékelt műanyag csőtoldatot.

RO

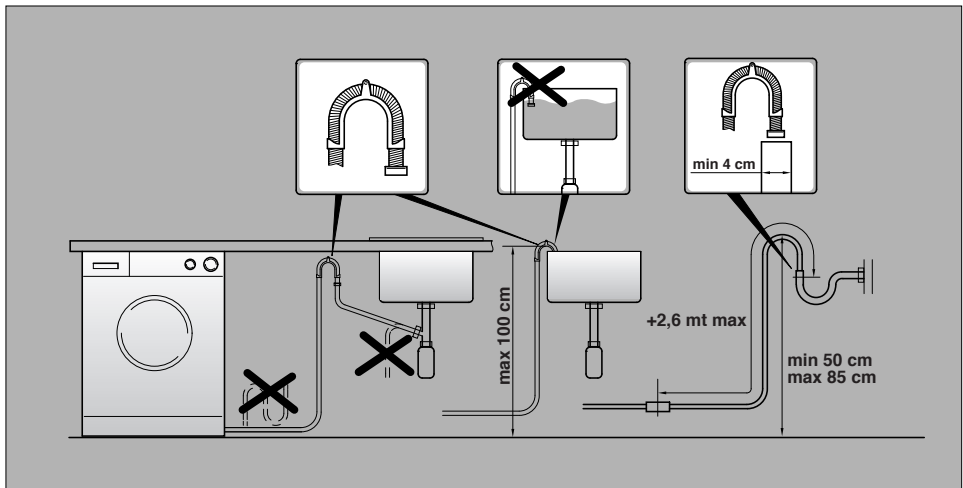
Aplicati folia suplimentara la baza ca in figura.

Conectati tubul de apa la robinet. Masina trebuie conectata la retea de apa folosind exclusiv furtunele din dotare. Nu folositi furtune vechi, utilizate.

**ATENTIE: NU DESCHIDETI
IN ACEST MOMENT
ROBINETUL.**

Asezati masina langa perete si puneti tubul de evacuare la marginea cazii, avand grija ca acesta sa nu fie strangulat sau indoit.

Este mai bine sa conectati tubul la o teava de evacuare fixa care trebuie sa aiba un diametru mai mare decat cel al tubului si o inaltime minima de 50 cm. Daca este necesar utilizati cotul de plastic din dotare.



EN

Use the 4 feet to level the machine with the floor:

a) Turn the nut clockwise to release the screw adjuster of the foot.

b) Rotate foot to raise or lower it until it stands firmly on the ground.


c) Lock the foot in position by turning the nut anti-clockwise until it comes up against the bottom of the machine.

Ensure that the knob is on the "OFF" position and the load door is closed

Insert the plug.

ATTENTION:

should it be necessary to replace the supply cord, connect the wire in accordance with the following colours/codes:

BLUE	- NEUTRAL (N)
BROWN	- LIVE (L)
YELLOW-GREEN	- EARTH ()

After installation, the appliance must be positioned so that the plug is accessible.

SL

Uporabite vse 4 nogice, zravnete pralni stroj z tlemi

a) Matico, s katero je pritrjena nogica sprostite tako, da jo odvijete z ustreznim ključem.

b) Nogico z obračanjem zvišujete ali znižujete toliko časa, dokler se ne bo povsem prilegala tlam.


c) Po končanem izravnavanju nogico ponovno pritrдите tako, da jo z ustreznim ključem privijate v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev dokler se povsem ne prileže dnu stroja.

Prepričajte se, da je gumb programatorja v izklopljenem položaju in da so vrata stroja zaprta.

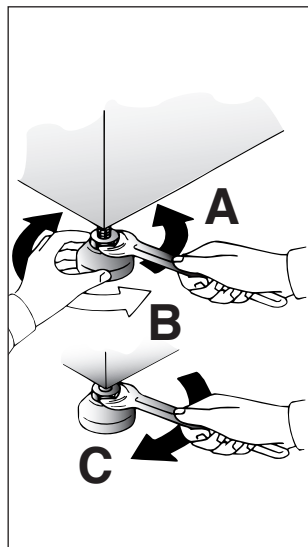
Vtaknite vtič v vtičnico.

POZOR:

če je treba zamenjati priključni električni kabel, priključite žice skladno s spodaj navedenimi barvami/kodami:

MODRA	- NULA (N)
RJAVA	- FAZA (L)
RUMENA-ZELENA	- OZEMLJITEV ()

Stroj mora biti nameščen tako, da lahko vtičnico dosežete v vsakem trenutku.



PL

Wypoziomuj urządzenie za pomocą 4 nóżek:

a) Przekręcić w kierunku zgodnym z kierunkiem wskazówek zegara nakrętkę blokującą nóżkę pralki.

b) Przekręcić nóżkę podnosząc ją lub opuszczając, tak aby uzyskać doskonałe przyleganie do podłoża.

c) Zablokować nóżkę przykręcając nakrętkę w kierunku przeciwnym do ruchu wskazówek zegara, aż będzie przylegała do dna pralki.

Sprawdzić czy pokrętło programów jest na pozycji OFF i czy drzwiczki są zamknięte.

Włożyć wtyczkę kabla zasilającego do gniazda ścielowego.

UWAGA:

W razie konieczności wymiany kabla zasilania należy zachować następujący układ kolorów przy podłączaniu poszczególnych przewodów:

GRANATOWY - ZERO (N)

BRAZOWY - FAZA (L)

ŻÓŁTO-ZIELONY - UZIEMIENIE (⊕)

Po zainstalowaniu, urządzenie należy ustawić w pozycji zapewniającej swobodny dostęp do kontaktu (wtyczki).

HU

A gép vízszintbe állításához használja a 4 lábat.

a) Fordítsa el az anyát az óramutató járásával megegyező irányban (jobbra), hogy szabaddá váljon lábszabályozó csavar.

b) A készülék megemeléséhez vagy lesüllyesztéséhez forgassa el a lábat, amíg az stabilan meg nem áll a padlón.

c) Rögzítse a lábat a megfelelő helyzetben az anya óramutató járásával ellentétes irányban (balra) csavarásával, amíg az neki nem feszül a gép aljának.

Ügyeljen arra, hogy a gomb a „KI” helyzetben legyen, és az ajtó legyen becsukva.

Dugja be a csatlakozódugót.

FIGYELEM!

Ha szükségessé válik a tápkábel cseréje, akkor a vezetékét az alábbi színek/kódok szerint kell csatlakoztatni:

KÉK: - NULLAVEZETÉK (N)

BARNA: - FESZÜLT SÉG ALATTI VEZETÉK (L)

SÁRGA-ZÖLD: - FÖLDVEZETÉK (⊕)

A telepítés után a készüléket úgy kell beállítani, hogy a csatlakozódugó hozzáférhető legyen.

RO

Folositi cele patru picioare ajustabile pentru a aseza orizontal masina pe podea .

a) Rotiti piulita in sens orar pentru a debloca surubul piciorusului.

b) Rotiti piciorusul si coborati-l sau inaltati-l pentru a obtine o aderenta perfecta la sol.

c) Blocati piciorusul rotind piulita in sens invers acelor de ceasornic pana la capat.

Asigurati-va ca toate butoanele sunt in pozitia "OFF" si hubloul este inchis.

Introduceti stekerul in priza.

ATENTIE:

În cazul în care va fi necesar să înlocuiți cablul de alimentare, conectați firele în conformitate cu următoarele culori/coduri:

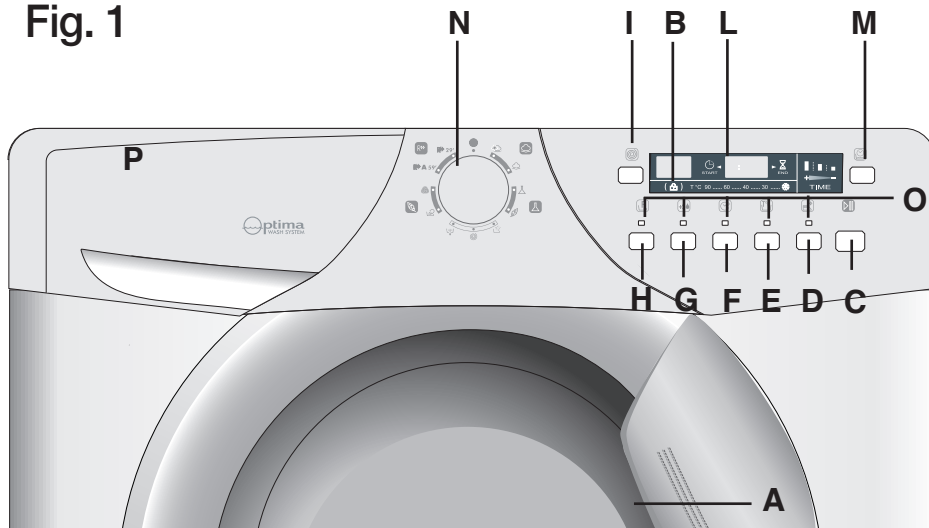
ALBASTRU - NUL (N)

MARO - FAZA (L)

GALBEN-VERDE - ÎMPAMANTARE (⊕)

Daca nu se aprinde, cititi capitoul referitor la defecte posibile.

Fig. 1

CONTROLS

Door handle

Door locked indicator light

Start button

Crease Guard button

Wash Temperature button

Start Delay button

Aquaplus button

Pre-wash button

Spin Speed button

Digital Display

Degree of soiling button

Timer knob for wash programmes with OFF position

Buttons indicator light

Detergent drawer

OPIS STIKALNE PLOŠČE

Ročaj vrat

Kontrolna lučka zaklenjena vrata

Tipka Start

Tipka za lahko likanje

Tipka za temperatura pranja

Tipka za zamik vklopa

Tipka za Allergie

tipka za predpranje

Gumb za nastavitev števila vrtiljajev centrifuge

Digitalni prikazovalnik

Tipka Stopnja umazanosti perila

Gumb za nastavitev rogramov pranja – gumb programatorja

Kontrolne lučke posameznih tipk

Predalček za pralna sredstva

A

B

C

D

E

F

G

H

I

L

M

N

O

P

OPIS ELEMENTÓW
PANELU STEROWANIA

Otwarte drzwiczki

Kontrolka blokada drzwiczek

Przycisk start

Przycisk łatwe prasowanie

Przycisk "Wybór
temperatury"

Przycisk "opóźniony start"

Przycisk Aquaplus

Przycisk "Pranie wstępne"

Przycisk wybór wirowania

Wyświetlacz "digit"

Przycisk "poziom
zabrudzenia"

Pokrętko programów z OFF

Kontrolki przycisków

Szuflada na proszek

KEZELŐSZERVEK

Ajtófogantyú

Ajtózár jelzőlámpa

Start/Szünet Gomb

Gyűrődésvédő Gomb

„Mosási hőmérséklet” gomb

Késleltetett indítás gomb

Aquaplus gomb

Előmosás

„Centrifugálási sebesség”
gomb

Digitális kijelző

„Szennyzettség mértéke”
gombA mosóprogramok kapcsolóóra-
beállító gombja, „KI” helyzet

Nyomógombok jelzőlámpái

Mosószertároló fiók

COMENZI

Manerul usii

Led indicator hublou blocat

Buton Pornit/Oprit

Buton Antisifonare

Buton "Temperatura spalare"

Buton pornire intarziata

Buton Aquaplus

Buton prespalare

Buton viteza de stoarcere

Afisaj "Digital"

Buton "Grad de murdarire"

Buton selectare programe cu
pozitie "OFF"

Leduri indicatoare butoane

Casetă detergenți

(EN)

DESCRIPTION OF CONTROL

(SL)

OPIS POSAMEZNIH TIPK IN GUMBOV**DOOR HANDLE**

Press the finger-bar inside the door handle to open the door

**IMPORTANT:
A SPECIAL SAFETY
DEVICE PREVENTS THE
DOOR FROM OPENING
AT THE END OF THE
WASH/SPIN CYCLE. AT
THE END OF THE SPIN
PHASE WAIT UP TO 2
MINUTES BEFORE
OPENING THE DOOR.**

ROČAJ VRAT

Vrata odprete tako, da pritisnete na vzvod v notranjosti vrat.

**POMEMBNO:
POSEBNA VARNOSTNA
NAPRAVA PREPREČUJE
ODPIRANJE VRAT TAKOJ
PO KONČANEM PRANJU.
PO KONČANEM
CENTRIFUGIRANJU
POČAKAJTE ŠE Približno
2 MIN., DA SE VARNOSTNA
NAPRAVA SPROSTI, ŠELE
NATO LAHKO ODPRETE
VRATA STROJA.**

A**2 min.****DOOR LOCKED INDICATOR**

The "Door Locked" indicator light is illuminated when the door is fully closed and the machine is ON.

When START is pressed on the machine with the door closed the indicator will flash momentarily and then illuminate.

If the door is not closed the indicator will continue to flash.

A special safety device prevents the door from being opened immediately after the end of the cycle. Wait for 2 minutes after the wash cycle has finished and the Door Locked light has gone out before opening the door. At the end of cycle turn the programme selector to OFF .

LUČKA 'ZAKLENJENA VRATA'

Lučka se osvetli, ko pravilno zaprete vrata in vklopíte stroj. Ko pritisnete na tipko START, medtem ko so vrata zaprta, lučka kratek čas utripa, nato pa ostane osvetljena.

Ce vrata niso pravilno zaprta, lučka še naprej utripa.

Posebna varnostna naprava preprečuje takojšnje odpiranje vrat po koncu programa. Počakajte 2 minuti in ko lučka ugasne, lahko odprete vrata. Ko je program pranja zaključen, obrnite stikalo programatorja na OFF.

B

OPIS ELEMENTÓW PANELU STEROWANIA

A KEZELŐSZERVEK ISMERTETÉSE

DESCRIERE COMENZI

OTWARTE DRZWICZKI

Aby otworzyć drzwiczki należy pociągnąć za rączkę naciskając ją od wewnątrz.

UWAGA:

URZĄDZENIE JEST WYPOSAŻONE W SPECJALNY SYSTEM ZABEZPIEZAJĄCY, KTÓRY ZAPOBIEGA NATYCHMIASTOWEMU OTWARCIU DRZWICZEK TUŻ PO ZAKOŃCZENIU PRANIA, PO JEGO ZATRZYMANIU LUB PO ZAKOŃCZENIU WIROWANIA. PRZED OTWARCIEM DRZWICZEK NALEŻY ODCZEKAĆ 2 MINUTY.

AJTÓFOGANTYÚ

Az ajtó nyitásához nyomja meg a fogantyú belsejében lévő gombot.

FONTOS!

A MOSÁS/CENTRIFUGÁLÁS VÉGÉN EGY SPECIÁLIS BIZTONSÁGI BERENDEZÉS AKADÁLYOZZA MEG AZ AJTÓ KINYITÁSÁT. A CENTRIFUGÁLÁS BEFEJEZÉSEKOR VÁRJON 2 PERCET AZ AJTÓ KINYITÁSA ELŐTT.

MANERUL USII

Apasati pe clapă din interiorul manerului usii pentru a deschide usa .

ATENȚIE: UN DISPOZITIV SPECIAL DE SIGURANȚA IMPIEDICA DESCHIDEREA IMEDIATA A HUBLOULUI LA SFARSITUL SPALARII. DUPA TERMINAREA CENTRIFUGARII AȘTEPTATI DOUA MINUTE INAINTE DE A DESCHIDE HUBLOUL.

KONTROLKA BLOKADA DRZWICZEK

Kontrolka pali się gdy drzwiczki są poprawnie zamknięte i pralka jest włączona.

Po włączeniu przycisku AVVIO/PAUZA na początku kontrolka miga, a potem świeci światłem statym, aż do końca cyklu prania.

Jeżeli drzwiczki nie są poprawnie zamknięte kontrolka stale miga.

Specjalny czujnik bezpieczeństwa zapobiega natychmiastowemu otwarciu drzwiczek po zakończeniu cyklu prania.

Należy poczekać 2 minuty, aż kontrolka zgaśnie, a następnie wyłączyć pralkę poprzez przestawienie pokrętki programatora na pozycję OFF.

AJTÓZÁR JELZŐLÁMPA

Az „ajtó zárva” jelzőlámpa akkor világít, ha az ajtó teljesen zárva van, és a gép „BE” van kapcsolva.

Ha az ajtó zárva van, a START gomb lenyomásakor a jelzőlámpa egy pillanatra felviláglik, majd égve marad.

Ha az ajtó nincs zárva, a jelzőlámpa tovább villog.

A ciklus befejezése után egy speciális biztonsági berendezés akadályozza meg az ajtó azonnali kinyitását.

A mosás befejezése és az „ajtó zárva” jelzőlámpa kialvása után várjon 2 percet, mielőtt kinyitná az ajtót. A ciklus végén fordítsa a programválasztó gombot a „KI” helyzetbe.

INDICATOR HUBLOU BLOCAT

Ledul este aprins când usa e blocată și mașina este în funcțiune. Când apasati butonul Pornit/Oprit și hubloul este închis, ledul va clipi pe moment și apoi va rămâne aprins.

Atentie: Dacă ledul va clipi în continuare atunci usa nu e închisă.

La sfârșitul programului rotiti butonul selector de programe pe poziția OFF.

START BUTTON

Press to start the selected cycle.

NOTE: WHEN THE START BUTTON HAS BEEN PRESSED, THE APPLIANCE CAN TAKE FEW SECONDS BEFORE STARTS WORKING.

CHANGING THE SETTINGS AFTER THE PROGRAMMES HAS STARTED (PAUSE)

Press and hold the "START/PAUSE" button for about 2 seconds, the flashing lights on the options buttons and time remaining indicator will show that the machine has been paused, adjust as required and press the "START/PAUSE" button again to cancel the flashing lights.

If you wish to add or remove items during washing, wait 2 minutes until the safety device unlocks the door. When you have carried out the manoeuvre, close the door, press START button and the appliance will continue working where it left off.

CANCELLING THE PROGRAMME

To cancel the programme, set the selector to the OFF position. Select a different programme. Re-set the programme selector to the OFF position.

TIPKA START

S pritiskom na tipko START zažene te izbrani program.

OPOMBA: STROJ LAHKO ZAČNE DELOVATI ŠELE NEKAJ SEKUND PO PRITISKU NA TIPKO START.

Spreminjanje nastavitvev po začetku izvajanja izbranega programa

Pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza) in pritisnite nanjo približno 2 sekundi. Utripanje lučk tipk za opcije in indikatorja časa do konca programa opozarja, da je stroj v načinu pavze. Opravite ustrezne nastavitve in ponovno pritisnite na tipko "START/PAUSE" (Start/pavza); lučke prenehajo utripati.

Če želite med pranjem dodati kakšen kos perila v stroj, počakajte 2 minuti, da se sprostí varnostni zapah vrat in da se vrata odklenejo. Nato spet zaprite vrata stroja in pritisnite na tipko START/Pavza; stroj bo nadaljeval s pranjem, kjer je bil program prekinjen.

Preklic potekajočega programa

Če želite preklicati program, obrnite gumb za izbiranje programov na položaj "OFF" (Izklopljeno). Izberite drugi program. Gumb za izbiranje programov obrnite na položaj "OFF" (Izklopljeno).



(PL)**PRZYCISK START**

Należy go wcisnąć aby uruchomić, ustawiony wcześniej za pomocą pokrętki programów, cykl prania.

UWAGA: PO WŁĄCZENIU PRALKI ZA POMOCĄ PRZYCISKU START NALEŻY POCZEKAĆ KILKA SEKUND, AŻ PRALKA ROZPOCZNIE CYKL PRANIA.

Zmiana ustawień po uruchomieniu programu (PAUZA)

Po uruchomieniu programu można zmieniać ustawienia i opcje tylko przyciskami opcji. Przytrzymać przez 2 sekundy wcisnięty przycisk „START/PAUZA”. Migotanie kontrolki przycisków opcji i czasu pozostałego do końca wskazuje, że pralka jest w fazie pauzy. Teraz można zmodyfikować ustawienia programu, po czym należy wcisnąć ponownie przycisk „START/PAUZA” aby anulować przerwę w programie.

Jeżeli chcemy dodać lub wyjąć jakieś sztuki prania gdy pralka już pracuje, i poczekać 2 minuty aż zwolni się blokada drzwiczek. Po wyjściu lub dołożeniu czegoś do prania należy zamknąć drzwiczki i nacisnąć przycisk START. Pralka rozpocznie pranie w tym momencie cyklu, w który została zatrzymana.

SKASOWANIE USTAWIONEGO PROGRAMU

Aby anulować program należy ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycję OFF a następnie wybrać inny program. Następnie ponownie ustawić pokrętkę wyboru programów na pozycji OFF.

(HU)**START/SZÜNET GOMB**

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja meg a gombot.

MEGJEGYZÉS: A START GOMB LENYOMÁSAKOR ELTELIK NÉHÁNY PERC A GÉP BEINDULÁSA ELŐTT.

A BEÁLLÍTÁS MEGVÁLTOZTATÁSA A PROGRAM BEINDÍTÁSA UTÁN (SZÜNET)

Nyomja le, és 2 másodpercig tartsa lenyomva a „START/SZÜNET” gombot. Az opciógombokon villogó lámpák és a hátralévő időt jelző lámpa azt mutatja, hogy a gép működése szünetel. Szükség szerint állítsa be a gépet, és a lámpák villogásának törléséhez nyomja meg ismét a „START/SZÜNET” gombot.

Ha a mosás közben ruhadarabokat szeretne betenni vagy kivenni a gépből, várjon 2 percig, amíg a biztonsági berendezés oldja az ajtó rögzítését.

A művelet elvégzése után csukja be az ajtót, nyomja le a **START** gombot, és a gép onnan folytatja a munkát, ahol abbahagyta.

A PROGRAM TÖRLÉSE

A program törléséhez állítsa a választógombot a KI helyzetbe. Válasszon egy másik programot. Állítsa vissza a programválasztó gombot a KI helyzetbe.

(RO)**BUTON PORNIT/OPRIT**

Apasand Start ca sa incepeti un program de spalare.

ATENȚIE: CAND ATI APASAT BUTONUL START, POT TRECE CATEVA SECUDE INAINTE CA APARATUL SA PORNEASCA.

A. SCHIMBAREA SETARILOR DUPA CE PROGRAMUL A INCEPUT (PAUSE)

Apasati si mentineti apasat butonul „START/PAUSE” (start/pauza) timp de aproximativ 2 secunde, indicatoarele de pe butoanele cu optiuni si indicatorul pentru timpul ramas vor indica faptul ca aparatul a fost trecut in modul pauza, ajustati functiile dorite apoi apasati din nou butonul „START/PAUSE” pentru a intrerupe clipirea indicatoarelor.

Daca doriti sa adaugati sau sa scoateti obiecte in timpul spalarii, asteptati 2 minute pana cand dispozitivul de siguranta deblocheaza usa. Dupa ce ati facut manevra, inchideti usa si apasati butonul Start. Masina va continua programul de unde s-a oprit.

OPRIREA UNUI PROGRAM

Pentru a anula un program, setati butonul selector pe pozitia OFF (oprit). Selectati un alt program. Resetati butonul selector pe pozitia OFF.

The option buttons should be selected before pressing the START button

Na tipke za opcije pritisnite pred pritiskanjem na tipko START!

CREASE GUARD BUTTON

The Crease Guard function (Not available on COTTON programmes) minimizes creases as much as possible with a uniquely designed anti-crease system that is tailored to specific fabrics.

MIXED FABRICS - the water is gradually cooled throughout the final two rinses with no spinning and then a delicate spin assures the maximum relaxation of the fabrics.

DELICATE FABRICS – final two rinses with no spinning and then the fabrics are left in water until it is time to unload. When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button – this will drain.

WOLLENS/HAND WASH – after the final rinse the fabrics are left in water until it is time to unload **and the button indicator blinking**.

When you are ready to unload, press the "**Crease Guard**" button, this will drain and spin ready for emptying.

If you do not want to spin the clothes and activate drain only:

- Turn the programme selector to the "**OFF**" position;

- Select programme drain only  ;

- Switch on the appliance again by pressing the "**Start/Pause**" button.

TIPKA ZA LAHKO LIKANJE

Če želite, da je perilo kar najmanj zmečkano (ni možno na programih za BOMBAŽ), vklopite to funkcijo. Ta edinstveni sistem za preprečevanje mečkanja perila je prilagojen posebnim vrstam tkanin.

Tkanine iz mešanice vlaken

– voda se med zadnjima dvema fazama izpiranja postopoma ohlaja brez centrifugiranja; sledi nežno centrifugiranje, kar zagotavlja, da perilo ne bo zmečkano.

Občutljive tkanine – zadnji dve fazi izpiranja sta brez centrifugiranja, po končanem pranju pa ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja.

Takrat pritisnete na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.

Volna/ročno pranje – po zadnjem izpiranju ostane perilo v vodi, dokler ga ne želite pobrati iz stroja;

kontrolna lučka utripa.

Ko želite pobrati perilo iz stroja, pritisnite na tipko za preprečevanje mečkanja perila in šele takrat bo stroj izčrpal vodo in ožel perilo.

Če pa ne želite, da bi stroj perilo ožel, lahko vklopite samo izčrpavanje vode:

- Obrnite gumb programatorja na oznako OFF.

- Izberite program za izčrpavanje vode .

- Vključite stroj – znova pritisnite na tipko START/Pavza.

D



Przyciski opcji muszą być wybrane i wciśnięte przed wciśnięciem przycisku start.

Az opciógombokat a START gomb lenyomása előtt kell kiválasztani.

ATENȚIE!
Butoanele optionale trebuie selectate înainte de a apăsa butonul START.

PRZYCISK ŁATWE PRASOWANIE

Uruchomienie tej funkcji (Nie występuje w programie BAWĘŁNA) pozwala zmniejszyć do minimum gniesienie się pranych tkanin przez modyfikację parametrów programu dla wybranego cyklu i typu tkaniny. Szczególnie w przypadku **tkanin mieszanych** połączona działanie fazy stopniowego schładzania wody, braku obrotów bębna podczas odprowadzania wody i delikatnego wirowania minimalizuje gniesienie się włókien. W przypadku **tkanin delikatnych**, z wyjątkiem wełny, opisane wcześniej etapy wzbogacono o etap pozostawienia wody w bębnie po ostatnim płukaniu, a wyeliminowano etap schładzania wody - pozwoliło to uzyskać najlepsze rezultaty. W programie prania **wełny i ręczne** przycisk ten wymusza jedynie pozostawienie prania w wodzie po zakończeniu ostatniego płukania, co umożliwia dokładne rozprężenie włókien. **Podczas fazy zatrzymania wody w bębnie kontrolka tego przycisku miga i wskazuje, że pralka jest w fazie przerwy.** Na zakończenie cyklu prania **tkanin delikatnych, ręczne i wełny** można: Zwoľnić przycisk ŁATWE PRASOWANIE, pozwalając zakończyć pranie etapem odprowadzania wody i wirowania. Aby wykonać program WYPUSZCZENIE WODY:
- ustawić pokrętkę programatora na pozycję OFF
- wybrać program WYPUSZCZENIE WODY \downarrow
- uruchomić na nowo pralkę wciskając przycisk START.

GYŰRŐDÉSVEĐŐ GOMB

*E funkció (A PAMUT programoknál nem áll rendelkezésre) bekapcsolásával minimálisra csökkenthet a ruhagyűrdés, miután a program és a mosásra váró ruha típusának a kiválasztásával „személyre szabtuk” a mosást. A víz fokozatos hűtése, a víz leeresztése közben mozdulatlan dob és a finom centrifugálás az anyagok maximális mérték „pihentetését” eredményezi, különösen a kevert textilák esetében. A finom textilák esetében (a gyapjú kivételével) a kevert textilákánál már ismertetett fázisok alkalmazhatók azzal a kivétellel, hogy nem történik meg a víz fokozatos hűtése, viszont az öblítés után a víz a dobban marad. A gyapjúhoz/kézi mosás kialakított programoknál ennek a gombnak csak az a funkciója, hogy az utolsó öblítés után a ruhát a vízben hagyja, hogy a szálak megnyúlhassanak. (A végső öblítési szakaszban a gép megáll, az opciójelzők villognak). A finom textilák és a gyapjú/kézi mosás mosásának befejezéséhez végezze el az alábbi műveleteket:
Állítsa vissza a GYŰRŐDÉSVEĐŐ gombot alaphelyzetbe a ciklus vízleűrtéssel és centrifugálással történő befejezéséhez. Ha nem akar centrifugálni, hanem csak a vizet akarja leereszteni:
- Állítsa a beállítógombot a KI helyzetbe.
- Válassza a vízűrt programot. \downarrow
- A START gomb lenyomásával kapcsolja be újra a készüléket.*

BUTON ANTISIFONARE

Aceasta funcție (Nu este valabil pentru programele pentru BUMBAC) minimizeaza numărul cutelor atate ca este posibil, folosind un sistem unic anti-sifonare care este diferit în funcție de tipul materialelor ce se spala.

1. Tesaturi mixte

Apa este racita treptat si complet pana la finalul celor 2 clatiri fara stoarcere si apoi are loc o stoarcere delicata.

2. Tesaturi delicate

La final au loc 2 clatiri fara stoarcere si rufele sunt lasate in apa pana cand sunt scoase. Cand sunteti gata sa le scoateti, apasati butonul "Antisifonare" si apa va fi evacuată.

3. Lana/Spalare cu mana

Dupa spalare cu mana ultima clatire, rufele sunt lasate in apa pana cand le scoateti, iar indicatorul butonului clipeste. Cand sunteti gata sa le scoateti, apasati butonul "Antisifonare" care va face ca apa sa fie evacuată si rufele stoarse foarte usor. Daca nu vreti sa stoarceti usor, ci doar sa evacuată apa:


- Puneti rotita de selectie programe pe pozitia **OFF**;

- Selectati programul evacuare apa \downarrow ;

- Porniti din nou masina apasand butonul "Start/Pause"


EN**"WASH TEMPERATURE" BUTTON**

The Wash Temperature button allows a reduction in the wash temperature in each programme.

Each time the button is pressed the temperature decreases until a minimum of 15°C (cold Wash ).

SL**TIPKA ZA TEMPERATURA PRANJA**

Ta tipka omogoča zniževanje temperature pranja za posamezne programe.

Ob vsakem pritisku na tipko se temperatura zniža, in sicer do 15°C (pranje s hladno vodo .

E**"DELAY START" BUTTON**

This button allows you to pre-programme the wash cycle to delay the start of the cycle for up to 24 hours.

To delay the start use the following procedure:

Set the required programme.

Press the button once to activate it (h00 appears on the display) and then press it again to set a 1 hour delay (h01 appears on the display); the pre-set delay increases by 1 hour each time the button is pressed, until h24 appears on the display, at which point pressing the button again will reset the delay start to zero.

Confirm by pressing the **"START/PAUSE"** button (the light on the display starts to flash). The countdown will begin and when it has finished the programme will start automatically.

It is possible to cancel the delay start by taking the following action:

Press and hold the button for 5 seconds until the display will show the settings for the programme selected.

At this stage it is possible to start the programme previously selected by pressing the **"START/PAUSE"** button or to cancel the process by setting the selector to the OFF position and then selecting another programme.

TIPKA ZAMIK VKLOPA

S pomočjo te tipke lahko programirate časovni zamik začetka programa za največ 24 ur.

To storite na naslednji način: izberite ustrezen program. Enkrat pritisnite na tipko, da jo aktivirate (na prikazovalniku se prikaže vrednost h00), nato pa znova pritisnite na isto tipko, da nastavite 1-urni zamik (na prikazovalniku se prikaže vrednost h01). Ob vsakem pritisku na tipko se vrednost poveča za 1 uro. Ko je na prikazovalniku prikazana vrednost h24, s ponovnim pritiskom na tipko preključete časovni zamik – spet se prikaže vrednost h00.

Potrdite nastavitve s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza) – lučka v prikazovalniku začne utripati.

Začne se odštevanje nastavljenega časa; ko ta poteče, začne stroj samodejno izvajati program. Če želite preklicati nastavljeni časovni zamik:

5 sekund pritisčajte na tipko za nastavljanje časovnega zamika, dokler se na prikazovalniku ne prikažejo nastavitve izbranega programa.

Zdaj lahko takoj zaženete izbrani program s pritiskom na tipko **"START/PAUSE"** (Start/pavza), ali pa preključite postopek izbiranja z obračanjem gumba za izbiranje programov na položaj "OFF" (izklopljeno). Nato lahko izberete drugi program.

F

PL**PRZYCIŚK "WYBÓR TEMPERATURY"**

Ta opcja pozwala na pranie w dowolnie wybranej temperaturze jednakże tylko niższej niż przewidziana dla danego programu. Każde wciśnięcie tego przycisku powoduje zmniejszenie temperatury do minimum 15°C (pranie na zimno ❄).

HU**„MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET” GOMB**

A „Mosási hőmérséklet” gomb mindegyik programban a mosási hőmérséklet csökkentését teszi lehetővé. A gomb minden egyes lenyomásakor a hőmérséklet a minimális 15°C értékig (hideg mosás ❄) csökken.

RO**BUTON "TEMPERATURA SPALARE"**

Butonul pentru selectarea temperaturii permite reducerea temperaturii de spalare pentru fiecare program. De fiecare data cand este apasat butonul, temperatura scade pana la minimum de 15°C (Spalare cu apa rece ❄).

PRZYCIŚK "OPÓŹNIONY START"

Przycisk ten pozwala zaprogramować cykl prania z opóźnieniem maksymalnie 24 godzin. Aby zaprogramować opóźniony start należy: Ustawić wybrany program. Wcisnąć przycisk pierwszy raz, aby aktywować program (na wyświetlaczu pokaże się napis h00), a następnie wcisnąć przycisk jeszcze raz aby ustawić opóźnienie startu o jedną godzinę (na wyświetlaczu pokaże się napis h 01). Każde następane wciśnięcie przycisku wydłuża start o jedną godzinę, aż do 24 godzin, natomiast ostatnie wciśnięcie tego przycisku wyzerowuje opóźniony start. Potwierdzić ustawienie wciskając przycisk **"START/PAUZA"** (Kontrolka na wyświetlaczu zacznie migać) aby rozpocząć odliczanie, po zakończeniu którego program włączy się automatycznie. Można anulować ustawiony opóźniony start w następujący sposób: Przytrzymać wciśnięty przycisk przez 5 sekund, aż na wyświetlaczu pokażą się parametry wybranego programu. W tym momencie można uruchomić program poprzednio wybrany wciskając przycisk **"START/PAUZA"** lub anulować operację ustawiając pokrętko wyboru programów na pozycję OFF i ponownie wybrać inny program.

„KÉSELTETETT INDÍTÁS” GOMB

Ez a gomb a mosási ciklus előzetes beprogramozását teszi lehetővé, ezáltal a ciklus kezdete legfeljebb 24 órával késleltethető. Az indítás késleltetése az alábbi eljárással végezhető el: Állítsa be a kívánt programot. Az aktiváláshoz nyomja le egyszer a gombot (h00 felirat jelenik meg a kijelzőn), majd pedig nyomja meg ismét az 1 óras késleltetés beállításához (h01 felirat jelenik meg a kijelzőn). Az előre beállított késleltetési idő a gomb minden egyes lenyomásakor 1 órával növekszik mindaddig, amíg a h24 felirat jelenik meg a kijelzőn. A gomb ebben a helyzetben történő lenyomásával a késleltetett indítás ismét nullára áll vissza. Nyugtázza a beállítást a **„START/SZÜNET”** gomb lenyomásával (a kijelzőn lévő lámpa villogni kezd). Megkezdődik a visszaszámlálás, amelynek befejeződésekor a program automatikusan elindul. A késleltetett indítás az alábbi módon törölhető: Nyomja le, és 5 másodpercig tartsa lenyomva a gombot, amíg a kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja. Ebben a fázisban beindítható az előzőleg kiválasztott program a **„START/SZÜNET”** gomb lenyomásával, vagy törölhető a folyamat a választógomb KI helyzetbe állításával és egy másik program kiválasztásával.

BUTON "PORNIRE INTARZIATA"

Acest buton permite setarea programului de spalare sa inceapa cu o intarziere de maxim 24 de ore. Pentru a intarzia pornirea programului, utilizati procedura urmatoare: Setati programul dorit. Apasati butonul o data (pe afisaj va apare mesajul h00) apoi apasati din nou pentru a seta o intarziere de 1 ora (pe afisaj va apare mesajul h01); intarzierea presetata maresteste timpul cu cate 1 ora de fiecare data cand este apasat butonul, pana cand pe afisaj apare mesajul h24, moment in care la o alta apasare a butonului, se va porni de la zero. Confirmati cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** (Indicatoarele luminoase de pe afisaj vor incepe sa clipeasca). Numaratoarea va incepe iar la finalizarea acesteia, programul va porni automat. Este posibil sa anulati pornirea intarziata prin realizarea urmatoarelor actiuni: Apasati ti tineti apasat butonul timp de 5 secunde pana cand pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat. In acest moment puteti porni programul selectat anterior cu ajutorul butonului **"START/PAUSE"** sau sa anulati procesul prin setarea butonului selector pe pozitia OFF sau prin selectarea unui alt program.

AQUAPLUS BUTTON

By pressing this button you can activate a special new wash cycle in the **Colourfast** and **Mixed Fabrics** programs, thanks to the new Sensor System. This option treats with care the fibres of garments and the delicate skin of those who wear them. The load is washed in a much larger quantity of water and this, together with the new combined action of the drum rotation cycles, where water is filled and emptied, will give you garments which have been cleaned and rinsed to perfection. The amount of water in the wash is increased so that the detergent dissolves perfectly, ensuring an efficient cleaning action. The amount of water is also increased during the rinse procedure so as to remove all traces of detergent from the fibres. This function has been specifically designed for people with delicate and sensitive skin, for whom even a very small amount of detergent can cause irritation or allergy. You are advised to also use this function for children's clothing and for delicate fabrics in general, or when washing garments made of towelling, where the fibres tend to absorb a greater quantity of detergent. To ensure the best performance for your wash, this function is always activated on the Delicates and Woollens/Handwash programs.

TIPKA ALLERGIE

S pritiskom na to tipko lahko aktivirate poseben novi program, namenjen pranju barvno obstojnih tkanin in tkanin iz mešanice vlaken, ki deluje na osnovi novega sistema Sensor. Ta opcija zagotavlja nežno ravnanje s perilom in je predvsem namenjena osebam z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. Perilo se opere v večji količini vode, kar ob novem kombiniranem učinkovanju faz obračanja bobna med polnjenjem z vodo in izčrpanjem vode zagotavlja temeljitejšo pranje in popolno izpiranje. V stroj se natoči večja količina vode, tako da se detergent bolje raztopi, kar zagotavlja še bolj učinkovito pranje. Tudi pri izpiranju se v stroj natoči več vode, kar zagotavlja učinkovitejšo odstranjevanje sledi detergenta iz perila, kar je še posebej pomembno za osebe z nežno in občutljivo kožo, pri katerih bi lahko tudi najmanjše sledi pralnih sredstev povzročale alergije. To funkcijo priporočamo tudi za pranje otroških oblačil in občutljivega perila nasploh, pa tudi za pranje frotirja, saj ta med pranjem absorbira več detergenta. Da bi zagotovili kar največjo učinkovitost pranja pa se ta funkcija vedno aktivira pri pranju na programih za občutljivo perilo in volno/ročno pranje.



PRZYCISK AQUAPLUS

Wciskając ten przycisk możemy, dzięki nowemu Czujnikowi System, wykonać dodatkowy specjalny cykl prania przeznaczony dla osób o delikatnej, łatwej do podrażnień skórze. Program jest aktywny dla programów dla tkanin odpornych i mieszanych.

W programie tym pralka pobiera dużo więcej wody, a nowy sposób funkcjonowania, polegający na cyklach obrotów bębna podczas poboru i odprowadzania wody powoduje, że tkaniny są dokładniej wyprane i wypłukane. Zwiększona ilość wody podczas prania pozwala na lepsze rozpuszczenie detergentu i zwiększenie skuteczności prania, a zwiększona ilość wody podczas płukania pozwala na dokładniejsze wypłukanie detergentu z każdego włókna tkaniny. Na funkcja została wymyślona specjalnie dla osób o skórze delikatnej i wrażliwej, u których nawet najmniejszy ślad proszku może powodować podrażnienia i alergię.

Radzimy stosowanie tej funkcji także przy praniu odzieży dziecięcej (dzieci mają zawsze wrażliwszą skórę) oraz przy praniu tkanin z warstwą gąbki, ponieważ z takiej tkaniny trudniej usuwa się detergent.

Dla uzyskania lepszych efektów prania ta funkcja jest zawsze aktywna w programach dla tkanin delikatnych i welnianych/ręczne.

AQUAPLUS GOMB

Az új Sensor rendszernek köszönhetően ennek a gombnak a lenyomásával egy speciális, új ciklust aktiválhat a Színtartó és a Kevert anyagok programban. Ez az opció gyengéden kezeli a ruhaszállakat és a ruhát viselőik finom bőrét.

A ruha mosása sokkal nagyobb mennyiségű vízben történik, ezáltal tökéletesen tiszta és kiöblített ruhát kapunk; ehhez párosul még a dob forgási ciklusainak kombinált működése, ahol a víz betöltésére és őrítésére kerül sor. A ruhában lévő víz mennyisége megnövekszik, így a víz mennyiség az öblítés közben is megnövekszik, így a mosószemcsék is távoznak a szövetszálak közül.

Ezt a funkciót finom és érzékeny bőrű emberek számára terveztük, akiknél a legkisebb mosószemcsémennyiség is bőrirritációt vagy allergiát okozhat.

Ezt a funkciót gyermekruhák és finom szálú anyagok esetében, vagy olyan törülközőanyagoknál is célszerű alkalmazni, amelyek szövetszálai nagyobb mennyiségű mosószert nyelnek el.

A legjobb mosási teljesítmény biztosítása érdekében ez a funkció mindig aktiválva van a Finom és a Gyapjú/kézi mosás programok esetében.

BUTON AQUAPLUS

Apasand acest buton se activeaza un ciclu special de spalare, nou pentru gama tesaturile mixte si cu culori sensibile, datorita noului sistem "Sensor". Rufeile sunt spalate intr-o cantitate mai mare de apa si aceasta, impreuna cu actiunea combinata a rotatiilor tamburului, ce umple si scoate apa, va face caq rufele sa fie spalate si clatite foarte bine. Cantitatea sporita de apa ce este folosita in timpul spalarii canduce la o dizolvare mai buna a detergentului. Cantitatea de apa este de asemenea marita si in timpul procesului de clatire eliminand astfel orice urma de detergent de pe fibre. Acesta functie a fost dezvoltata pentru cei care au pielea foarte sensibila si pentru care o urma fina de detergent pe haine le poate provoca iritatii sau alergii. Ca sfat, este bine sa folositi aceasta functie cand spalati rufe pentru copii si pentru rufe delicate, sau pentru materiale asemanatoare celor de la prosoape, care tind sa absoarba o cantitate mare de detergent. Pentru a asigura o buna spalare, aceasta functie e intotdeauna activata in cadrul programelor pentru spalarea tesaturilor delicate si a lanel/spalat cu mana.

(EN)

PRE-WASH BUTTON

This option is particularly useful for heavily soiled loads and can be used only on some programmes as shown in the programmes table.

Detergent for this programme should be added to the compartment of the soap drawer labelled "1" (Please refer to Detergent Drawer Section of manual). We recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack and fabric conditioner should not be used for this programme.

(SL)

TIPKA ZA PREDPRANJE

Ta opcija je primerna predvsem za pranje zelo umazanega perila; na voljo je le v kombinaciji z določenimi programi, kot je to razvidno iz tabele programov.

Detergent za predpranje odmerite v predelek predalčka za pralna sredstva, označen z "1" (Upoštevajte navodila, podana v poglavju Predalček za pralna sredstva!). Priporočamo, da uporabite le 20% od priporočene količine, navedene na embalaži pralnega praška; pri tem programu ne uporabljajte mehčalca za perilo.

H



SPIN SPEED BUTTON

The spin cycle is very important to remove as much water as possible from the laundry without damaging the fabrics. You can adjust the spin speed of the machine to suit your needs.

By pressing this button, it is possible to reduce the maximum speed, and if you wish, the spin cycle can be cancelled.

To reactivate the spin cycle is enough to press the button until you reach the spin speed you would like to set.

For not damage the fabrics, it is not possible to increase the speed over that automatically suitable during the selection of the program.

It is possible to modify the spin speed in any moment, also without to pause the machine.

GUMB ZA NASTAVITEV HITROSTI CENTRIFUGIRANJA

Faza centrifugiranja je zelo pomembna, saj naj bi iz perila odstranila čimveč vlage, ne da bi ga pri tem poškodovala.

Hitrost centrifuge lahko prilagodite svojim potrebam. Z nastavitvijo nižjih vrednosti lahko znižate maksimalno hitrost centrifuge na minuto. Centrifugo lahko tudi izključite. Če želite ponovno aktivirati fazo centrifugiranja, preprosto pritisnete na tipko, dokler ni nastavljena zelena hitrost centrifugiranja.

Da bi preprečili poškodbe perila, ni mogoče nastaviti višje hitrosti centrifugiranja od najvišje predvidene za posamezne programe.

Hitrost centrifugiranja lahko nastavite kadarkoli, ne da bi morali prej preklopiti stroj v način pavze.

I



NOTE:

THE MACHINE IS FITTED WITH A SPECIAL ELECTRONIC DEVICE, WHICH PREVENTS THE SPIN CYCLE SHOULD THE LOAD BE UNBALANCED. THIS REDUCES THE NOISE AND VIBRATION IN THE MACHINE AND SO PROLONGS THE LIFE OF YOUR MACHINE.

OPOMBA:

STROJ JE OPREMLJEN S POSEBNO ELEKTRONSKO NAPRAVO, KI PREPREČUJE CENTRIFUGIRANJE, ČE PERILO V BOBNU NI URAVNOTEŽENO. S TEM JE ZMANJŠANA GLASNOST DELOVANJA TER VIBRACIJE, OBENEM PA TUDI PODALJŠANA ŽIVLJENJSKA DOBA VAŠEGA PRALNEGA STROJA.

PRZYCIŚK "PRANIE WSTĘPNE"

Ta opcja jest korzystna szczególnie przy praniu bardzo zabrudzonej bielizny i można jej użyć tylko z niektórymi programami jak to przedstawiono w tabeli programów.

Proszek należy wysypać do przegródki oznaczonej "1" (więcej informacji na temat podziału kasełki na proszek w dalszej części instrukcji obsługi). Zalecamy użycie 20% normalnej porcji proszku. Nie należy używać zmiękczacza.

PRZYCIŚK WYBÓR WIROWANIA

Wybór prędkości wirowania jest ważny dla przygotowanie bielizny do prasowania. Ten model pralki daje dużą możliwość doboru prędkości wirowania do indywidualnych potrzeb. Wciśnięcie tego przycisku redukuje prędkość obrotów wirówki, możliwą dla danego programu, aż do całkowitego jej wyłączenia. Aby włączyć wirówkę należy ponownie wcisnąć ten przycisk, aż do uzyskania wybranej prędkości.

Dla bezpieczeństwa tkanin, nie jest możliwe zwiększenie obrotów wirówki ponad poziom automatycznie zaprogramowany w momencie ustawiania programu.

Można zmieniać prędkość wirowania w każdym momencie, bez konieczności ustawiania pralki w funkcji PAUZA.

Uwaga
pralka wyposażona jest w elektroniczny układ kontroli prędkości wirowania zapobiegający nie równomiernemu rozłożeniu się bielizny w bębnie, dzięki temu zmniejsza się głośność i wibracje pralki a w konsekwencji wydłuża jej żywotność.

ELŐMOSÁS

Ez az opció pamut és mészálás ruhanemék mosási programjához használható. A Sport program esetében az előmosás automatikusan működik. Ez az opció különösen hasznos erősen szennyezett ruhákhoz; a fő mosási program kiválasztása előtt lehet használni. Az ehhez a programhoz való mosószert az adagolófiók "1" jelzésű első rekeszébe kell tenni (lásd a Használati utasítás "Adagolófiók" című részét). Azt ajánljuk, hogy az előmosószert mennyisége a főmosáshoz használt mosószert mennyiségének csak a 20%-a legyen.

„CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG” GOMB

Fontos, hogy a centrifugálás a textíliák károsítása nélkül minél több vizet vonjon ki a ruhákból. A gép centrifugálási sebességét saját igényeinek megfelelően állíthatja be. A gomb lenyomásával csökkenthető a maximális sebesség, és ha akarja, a centrifugázási ciklus törölhető. A centrifugálás ismételt aktiválásához elegendő lenyomni a gombot, amíg el nem éri a beállítani kívánt centrifuga-sebességet. **Az anyagok kímélése érdekében a programválasztás közben az automatikusan megengedhető érték fölé nem növelhető a fordulatszám.** A centrifuga fordulatszáma bármikor módosítható, akár a gép leállítása nélkül is.

MEGJEGYZÉS:
A GÉP SPECIÁLIS ELEKTRONIKUS BERENDEZÉSSEL VAN FELSZERELVE, AMELY MEGAKADÁLYOZZA A CENTRIFUGÁLÁST, HA A BERAKOTT RUHAADAG EGYENLETLENÜL OSZLIK EL. ÉZÁLTAL CSÖKKEN A GÉP ÁLTAL KÉLTETT ZAJ ÉS VIBRÁCIÓ, ÉS MEGHOSSZABBODIK A MOSÓGÉP ÉLETTARTAMA IS.

BUTON PRESPALARE

Aceasta opțiune este utilă în special pentru rufe cu grad mare de murdarire și poate fi utilizată doar pentru unele programe așa cum este indicat și în tabelul cu programe.

Deztergentul pentru acest program trebuie să fie adăugat în compartimentul marcat cu "1" (vezi secțiunea "Sertarul pentru detergent" din manual).

Va recomandam să utilizați doar 20% din cantitățile recomandate afișate pe ambalajul pachetului de detergent iar balsamul de rufe nu trebuie să fie utilizat pentru acest program.

BUTON VITEZA DE STOARCERE

Ciclul de stoarcere este foarte important sa scoata cat mai multa apa este posibil din rufe, fara sa strice tesatura. Viteza de stoarcere poate fi ajustata dupa necesitati.

Apasand acest buton este posibil sa reducati viteza maxima sau, daca doriti, sa excludeti ciclul stoarcerii din programul de spalare. Pentru a reactiva ciclul de stoarcere este suficient sa apasati butonul pana cand obtineti viteza de stoarcere dorita.

Pentru a nu distruge tesatura, este imposibil sa cresteti viteza mai mult decat este permis de catre programul de spalare selectat.

Este posibil sa modificati viteza in orice moment fara a fi nevoie sa opriti masina.

NOTA:
MODELUL ESTE DOTAT CU UN DISPOZITIV ELECTRONIC SPECIAL CARE IMPIEDICA PORNIREA CENTRIFUGARII IN CAZUL SARCINILOR DEZECHILIBRATE. PRIN ACEASTA SE REDUC ZGOMOTUL SI VIBRATIILE SI SE PRELUNGESTE DURATA DE VIATA A MASINII DE SPALAT.

"DIGITAL" DISPLAY

The display's indicator system allows you to be constantly informed about the status of the machine:

1) WASH TEMPERATURE

When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the maximum possible wash temperature. Selecting a lower temperature using the special button will cause the corresponding indicator to light up.

2) DOOR LIGHT

Once the START/PAUSE button has been pressed the light first flashes then stops flashing and remains on until the end of the wash. 2 minutes after the end of the wash the light goes off to show that the door can now be opened.

3) SPIN SPEED

Once the programme has been selected, the maximum spin speed allowed for that programme appears on the display. Pressing the spin button will reduce the speed by 100 rpm each time the button is pressed. The minimum speed allowed is 400 rpm, or it is possible to omit the spin by pressing the spin button repeatedly.

4) DELAY START LIGHT

This flashes when delay start has been set.

5) CYCLE DURATION

When a programme is selected the display automatically shows the cycle duration, which can vary, depending on the options selected. Once the programme has started you will be kept informed constantly of the time remaining to the end of the wash.

DIGITALNI PRIKAZOVALNIK

Sistem prikazovanja vas sproti obvešča o vseh parametrih pranja:

1) TEMPERATURA PRANJA

Ko izberete program, se osvetli ustrezen indikator za najvišjo dovoljeno temperaturo za izbrani program. S pomočjo ustrezne tipke lahko temperaturo pranja znižate –osvetli se ustrezen indikator.

2) LUČKA ZA ZAPRTA VRATA

Ko pritisnete na tipko START/PAUSE (Start/pavza), lučka najprej utripa, nato pa ostane osvetljena do konca programa.

2 minuti po koncu programa lučka ugasne, kar pomeni, da je možno odpreti vrata.

3) HITROST CENTRIFUGIRANJA

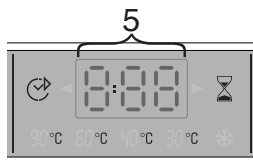
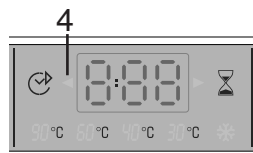
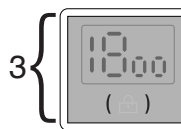
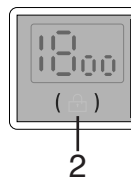
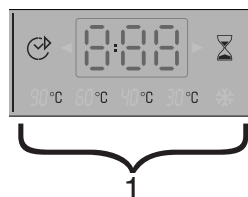
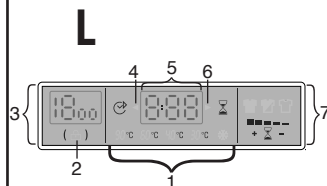
KO izberete program, se na prikazovalniku prikaže najvišja dovoljena hitrost centrifugiranja za izbrani program. S pritiskom na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja lahko to hitrost znižate; ob vsakem pritisku na tipko se vrednost zmanjša za 100 vrt./min. Najnižja možna hitrost centrifugiranja je 400 vrt./min, če pa še enkrat pritisnete na tipko za nastavljanje hitrosti centrifugiranja, centrifugiranje preključete.

4) LUČKA ZA ZAMIK VKLOPA

Če je nastavljen časovni zamik vklopa, lučka utripa.

5) TRAJANJE PROGRAMA

Ko izberete program, se na prikazovalniku prikaže trajanje programa, ki se spreminja glede na izbrane opcije. Ko stroj začne izvajati program, se čas do konca programa na prikazovalniku stalno prilagaja.



WYŚWIETLACZ "DIGIT"

System sygnalizacji wyświetlacza stale informuje nas o pracy pralki:

1) TEMPERATURA PRANIA

W momencie wyboru programu automatycznie pojawi się, za pomocą odpowiedniej kontrolki, maksymalna temperatura prania.
Jeśli za pomocą odpowiedniego przycisku, wybierzemy niższą temperaturę zaświeci się kontrolka odpowiadająca tej temperaturze.

2) Kontrolka DRZWICZEK

Po wciśnięciu przycisku START/PAUZA na początku kontrolka drzwiczek miga a potem pali się nieprzerwanie do końca cyklu prania. Po 2 minutach od zakończenia cyklu kontrolka gaśnie i w tedy można otworzyć drzwiczki

3) OBROTY WIRÓWKI

Po wybraniu programu na wyświetlaczu pokaże się maksymalna ustawiona prędkość wirowania. Każde wciśnięcie przycisku wirówki zmniejsza prędkość wirowania o 100 obr./min. Minimalna prędkość wirowania to 400 obr./min. Ewentualnie można wyłączyć wirowanie wciskając kilkakrotnie przycisk wirówki

4) KONTROLKA OPÓŹNIONEGO STARTU

Kontrolka miga kiedy jest ustawiony opóźniony start.

5) DŁUGOŚĆ CYKLU

W momencie ustawienia programu długość cyklu wyświetli się automatycznie. Długość ta jest różna w zależności od wybranych opcji. Po rozpoczęciu cyklu pralka informuje na bieżąco o czasie pozostałym do końca cyklu.

DIGITÁLIS KIJELZŐ

A kijelző rendszer folyamatosan tájékoztatást ad a gép aktuális helyzetéről.

1) MOSÁSI HŐMÉRSÉKLET

Egy program kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa, amely a maximális lehetséges mosási hőmérsékletet mutatja. Egy kisebb hőmérsékletnek a speciális gombbal történő kiválasztásakor felgyullad a megfelelő jelzőlámpa.

2) AJTÓZÁR LÁMPA

A „START/SZÜNET” gomb lenyomása után a lámpa először villog, majd pedig folyamatosan ég, és a mosás végéig égve marad. A mosás vége után 2 perccel a lámpa kialszik, ami azt jelzi, hogy ki lehet nyitni a mosógép ajtaját.

3) CENTRIFUGÁLÁSI SEBESSÉG

A program kiválasztása után az adott programhoz megengedett maximális centrifugálási sebesség jelenik meg a kijelzőn. A centrifuga-gomb minden egyes lenyomásával 100 fordulat/perc értékkel csökkenthető a centrifugálási sebesség. A megengedett minimális centrifugálási sebesség 400 fordulat/perc, de a centrifuga-gomb ismételt lenyomásával a centrifugálási művelet ki is hagyható.

4) KÉSELTETETT INDÍTÁS LÁMPA

A késleltetett indítás beállításakor ez a lámpa villog.

5) CIKLUSIDŐTARTAM

A program kiválasztásakor a kijelző automatikusan mutatja a ciklus időtartamát, ami a választott opcióktól függően változhat. A program beindulása után Ön folyamatosan tájékoztatást kap a mosás végéig hátralévő időről.

AFISAJ "DIGITAL"

Sistemul de afisare cu indicatoare permite informarea constanta asupra starii masinii de spalare:

1) TEMPERATURA DE SPALARE

Atunci cand este selectata, indicatorul corespunzator se va aprinde pentru a indica temperatura maxima posibila. Selectarea unei temperaturi mai mici cu ajutorul butonului special va face ca indicatorul respectiv sa se aprinda.

2) INDICATOR BLOCARE USA

Dupa ce a fost apasat butonul START/PAUSE, lumina clipeste apoi ramane aprinsa pana la finalul programului de spalare.
La 2 minute dupa programul de spalare, lumina se stinge iar usa poate fi deschisa.

3) VITEZA DE CENTRIFUGARE

Dupa ce a fost selectat programul, viteza maxima de centrifugare permisa pentru programul respectiv va apare pe afisaj. Apasarea butonului pentru selectarea vitezei de centrifugare va reduce viteza cu cate 100 rpm de fiecare data cand este apasat. Viteza minima permisa este de 400 rpm sau se poate trece peste selectia vitezei prin apasarea acestui buton in mod repetat.

4) INDICATOR START INTARZIAT

Acest indicator clipeste atunci cand a fost setata functia de pornire intarziata.

5) DURATA PROGRAMULUI

Atunci cand un program este selectat, pe afisaj va apare automat durata programului, care poate varia in functie de optiunea selectata. Dupa ce programul a pornit, veti fi informati in permanenta asupra timpului ramas pana la incheierea programului.

EN

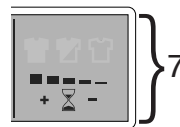
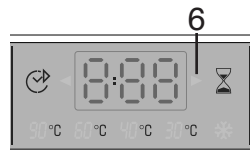
6) PROGRAMME START LIGHT
This lights up when the START button has been pressed.

7) DEGREE OF SOILING
When a programme is selected the relevant indicator will light up to show the minimum possible degree of soiling. Selecting a greater degree of soiling using the special button will cause the corresponding indicator to light up.

SL

6) LUČKA START
Osvetli se, ko pritisnete na tipko START.

7) STOPNJA UMAZANOSTI PERILA
KO izberete program, se osvetli indikator za najnižjo stopnjo intenzivnosti pranja (primerno za najmanj umazano perilo). Če želite, lahko izberete večjo intenzivnost pranja s pritiskom na posebno tipko; osvetli se ustrezen indikator.



**“DEGREE OF SOILING”
BUTTON**

By selecting this button (active only on COTTON and MIXED FIBRES programmes) there is a choice of 3 levels of wash intensity, depending on how much the fabrics are soiled.

Once the programme and wash temperature have been selected the degree of soiling indicator is automatically set to the minimum allowed; pressing the button increases the level and the settings for the cycle duration are also adjusted accordingly.

**TIPKA STOPNJA UMAZANOSTI
PERILA**

S pomočjo te tipke lahko izberete eno od treh stopenj intenzivnosti pranja glede na to, kako umazano je perilo, ki ga želite oprati. Ta možnost je na voljo le pri programih za bombaž in tkanine iz mešanih vlaken.

Ko izberete program in nastavite temperature pranja, je samodejno nastavljena najmanj intenzivna stopnja pranja za izbrani program. S pritiskom na tipko lahko intenzivnost pranja povečate; ustrezno se spremenijo tudi trajanje programa.

M



PL

6) KONTROLKA
ROZPOCZĘCIA PROGRAMU
Zapala się po wciśnięciu
przycisku START.

7) POZIOM ZABRUDZENIA
W momencie wyboru
programu minimalny poziom
zabrudzenia będzie
wskazany za pomocą
odpowiedniej kontrolki.
Jeśli wybierzemy wyższy
poziom zabrudzenia za
pomocą odpowiedniego
przycisku, zaświeci się
kontrolka odpowiadająca
temu poziomowi.

PRZYCIŚK "POZIOM ZABRUDZENIA"

Wciskając ten przycisk
(aktywny tylko dla tkanin
bawełnianych i mieszanych)
można wybrać jeden z 3
poziomów intensywności
prania w zależności od
stopnia zabrudzenia tkanin.
Po wybraniu programu i
temperatury prania
kontrolka stopnia
zabrudzenia ustawi się
automatycznie na poziomie
minimalnym
wymaganym. Wciśnięcie
przycisku zwiększa poziom
zabrudzenia i w
konsekwencji modyfikuje
także parametry długości
cyklu prania.

HU

6) PROGRAM KEZDETE LÁMPA
Ez a lámpa a START gomb
lenyomásakor gyullad ki.

7) SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE
Egy adott program
kiválasztásakor felgyullad a
megfelelő jelzőlámpa, amely
a minimális lehetséges
szennyezettségi mértéket
mutatja.
Egy nagyobb
szennyezettségi mértéknek a
speciális gombbal történő
kiválasztásakor felgyullad a
megfelelő jelzőlámpa.

„SZENNYEZETTSÉG MÉRTÉKE” GOMB

Ezzel a gombbal (amely csak
a PAMUT és a KEVERT SZÁLAS
program esetében aktív) a
mosásintenzitás 3 szintje közül
lehet választani a ruha
szennyezettségének
mértékétől függően.
A program és a mosási
hőmérséklet kiválasztása
után a szennyezettségjelző
automatikusán a
megengedett minimális
szintre áll. A gomb
lenyomásával növelhetjük a
szintet, ekkor a ciklus
időtartamával kapcsolatos
beállítások is ennek
megfelelően változnak.

RO

6) INDICATOR PORNIRE
PROGRAM
Acest indicator se aprinde
atunci cand este apasat
butonul START.

7) GRADUL DE MURDARIRE
Atunci cand este selectat
programul dorit, indicatorul
corespunzator se va aprinde
pentru a indica gradul minim
posibil de murdarire.
Selectarea unui grad mai
mare de murdarire cu
ajutorul butonului special va
duce la aprinderea
indicatorului respectiv.

BUTON "GRAD DE MURDARIRE"

Cu ajutorul acestui buton
(activ doar pentru
programele BUMBAC si
TESATUR I MIXTE) puteti
selecta unul din cele 3
niveluri de intensitate a
spalarii, in functie de cat de
murdare sunt rufe.
Dupa ce au fost selectate
programul si temperatura de
spalare, indicatorul pentru
gradul de murdarire este
setat automat la minim;
apasati butonul pentru a
mari nivelul iar setarile pentru
durata programului vor fi
ajustate corespunzator.

EN

PROGRAMME SELECTOR WITH OFF POSITION

WHEN THE PROGRAMME SELECTOR IS TURNED THE DISPLAY LIGHTS UP TO SHOW THE SETTINGS FOR THE PROGRAMME SELECTED.

N.B. TO SWITCH THE MACHINE OFF, TURN THE PROGRAMME SELECTOR TO THE "OFF" POSITION.

Press the **"Start/Pause"** button to start the selected cycle.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme till cycle ends.

Switch off the washing machine by turning the selector to OFF.

NOTE:
THE PROGRAMME SELECTOR MUST BE RETURN TO THE OFF POSITION AT THE END OF EACH CYCLE OR WHEN STARTING A SUBSEQUENT WASH CYCLE PRIOR TO THE NEXT PROGRAMME BEING SELECTED AND STARTED.

BUTTONS INDICATOR LIGHT

These light up when the relevant buttons are pressed.

If an option is selected that is not compatible with the selected programme then the light on the button first flashes and then goes off.

SL

GUMB PROGRAMATORJA ZA IZBIranJE PROGRAMOV IN OZNAKO OFF (IZKLOPLJENO)

KO OBRNETE GUMB ZA IZBIranJE PROGRAMOV, SE PRIKAZOVALNIK OSVETLI IN PRIKAŽEJO SE NASTAVITVE ZA IZBRANI PROGRAM.

OPOMBA: STROJ IZKLOPITE Z OBRACANJEM GUMBA ZA IZBIranJE PROGRAMOV NA POLOŽAJ "OFF" (IZKLOPLJENO).

Stroj zažene s pritiskom na tipko **Start/pavza**.

Med potekom programa gumb programatorja miruje (se ne obrača).

Stroj izklopite tako, da obrnete gumb programatorja na OFF.

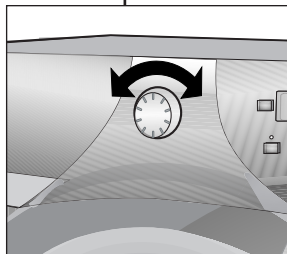
OPOMBA:
GUMB PROGRAMATORJA MORATE OBRNITI NA OFF PO ZAKLJUČENEM PROGRAMU PRANJA OZ. ČE ŽELITE IZBRATI IN ZAGNATI NOVI PROGRAM.

KONTROLNE LUČKE TIPK

Osvetlijo se, ko pritisnete na katero od tipk.

Če izberete opcijo, ki ni na voljo v kombinaciji z izbranim programom, kontrolna lučka tipke najprej utripa, nato pa ugasne.

N



O

PL

POKRĘTŁO PROGRAMÓW Z OFF

PRZY OBRACANIU POKRĘTŁA WYŚWIETLACZ ZAPALA SIĘ I POKAZUJE PARAMETRY WYBRANEGO PROGRAMU. UWAGA: ABY WYŁĄCZYĆ PRALKĘ NALEŻY OBRÓCIĆ POKRĘTŁO WYBORU PROGRAMÓW NA POZYCJĘ "OFF".

Wcisnąć przycisk „START/PAUZA” aby uruchomić cykl prania.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

Po zakończeniu cyklu prania wyłączyć pralkę ustawiając pokrętkę programatora na pozycji "OFF".

UWAGA:
POKRĘTŁO PROGRAMATORA MUSI BYĆ USTAWIONE NA POZYCJĘ OFF ZAWSZE PO ZAKOŃCZENIU PRANIA I PRZED WYBOREM NOWEGO PROGRAMU.

KONTROLKI PRZYCISKÓW

Zapalają się gdy wciśniemy dany przycisk. Jeśli jednak wybierzemy opcję niezgodną z wybranym programem kontrolka najpierw będzie migać a potem zgaśnie.

HU

A PROGRAMVÁLASZTÓ

A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMB ELFORDÍTÁSAKOR A KIJELZŐN FELGYULLADÓ LÁMPA A KIVÁLASZTOTT PROGRAM BEÁLLÍTÁSÁIT MUTATJA. MEGJEGYZÉS: A GÉP KIKAPCSOLÁSÁHOZ FORDÍTSA EL A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT A „KI” HELYZETBE.

A kiválasztott ciklus beindításához nyomja le a „Start/Szünet” gombot. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad. Kapcsolja ki a mosógépet a programválasztó gomb ki helyzetbe történő elfordításával.

MEGJEGYZÉS:
A PROGRAMVÁLASZTÓ GOMBOT VISSZA KELL ÁLLÍTANI A KI HELYZETBE MINDEN EGYES CIKLUS VÉGÉN, VAGY EGY ÚJ MOSÁSI CIKLUS BEINDÍTÁSAKOR A KÖVETKEZŐ PROGRAM KIVÁLASZTÁSA ÉS BEINDÍTÁSA ELŐTT.

NYOMÓGOMBLÁMPÁK

A nyomógomblámpák a hozzájuk tartozó gombok lenyomásakor gyulladnak fel. Ha olyan opcióit választ, amely nem kompatibilis a kiválasztott programmal, akkor a gombnál lévő lámpa először villog, majd pedig kialszik.

RO

BUTON SELECTARE PROGRAME CU POZITIE "OFF"

ATUNCI CAND BUTONUL SELECTOR ESTE ROTIT, AFISAJUL SE APRINDE PENTRU A INDICA SETARILE PROGRAMULUI SELECTAT. OBSERVATIE: PENTRU A OPRII APARATUL, ROTITI BUTONUL SELECTOR PE POZITIA "OFF".

Apasati butonul "Start/Pause" pentru a incepe un ciclu de spalare. Ciclul se va desfasura cu butonul de selectie programe stationand pe pozitia programului selectat pana la sfarsitul acestuia. Opriti masina de spalat rotind butonul de programe pe pozitia OFF.












ATENTIE: BUTONUL DE SELECTIE PROGRAME TREBUIE SA SE INTOARCA PE POZITIA OFF LA SFARSITUL FIECARUI CICLU DE SPALARE SAU CAND INCEPE UN SUBCICLU, INAINTE DE A INCEPE ALT PROGRAM NOU.

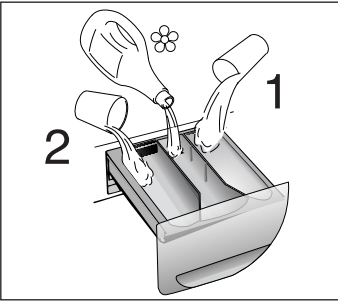
INDICATOARE LUMINOASE PENTRU BUTOANE

Aceste indicatoare se aprind atunci cand sunt apasate butoanele corespunzatoare. Daca este selectata o optiune care nu este compatibila cu programul selectat, atunci indicatorul de pe buton va clipi apoi se va stinge.

CHAPTER 7

TABLE OF PROGRAMMES

PROGRAM FOR:	PROGRAMME SELECTOR ON:	WEIGHT MAX kg	■ TEMP. °C	CHARGE DETERGENT		
				2		1
Resistant fabrics Cotton, linen	1) 	5	Up to: 90°	●	●	(●)
Cotton, mixed resistant, Coloureds	1)  **	5	Up to: 60°	●	●	(●)
Mixed fabrics and synthetics Cotton, mixed fabrics, synthetics	1)  **	2,5	Up to: 60°	●	●	(●)
Very delicate fabrics		1,5	Up to: 40°	●	●	
Rinse		-	-		●	
Fast spin		-	-			
Drain only		-	-			
Rapid 32 minute		2	Up to: 40°	●	●	
Hand wash		1	Up to: 30°	●	●	
"MACHINE WASHABLE" woollens		1	Up to: 40°	●	●	
Mix & Wash system programme	MIX & WASH	5	Up to: 40°	●	●	



Please read these notes

When washing heavily soiled laundry it is recommended the load is reduced to 3 kg maximum.

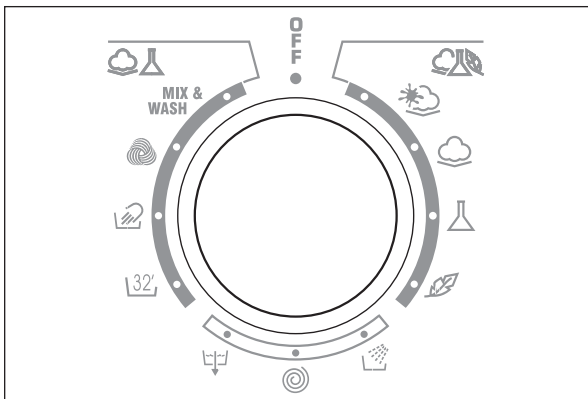
**Programme tested in accordance with CENELEC EN 60456 with the maximum Degree of Soiling selected.
 Programme also recommended for low-temperature washes (lower than the max. shown).

The spin speed may also be reduced, to match any guidelines suggested on the fabric label, or for very delicate fabrics cancel the spin completely this option is available with a spin speed button.

(●) Only with the Prewash button selected. (Programmes with Prewash button available)












■ Pressing the wash temperature button makes it possible to wash at any temperature below the maximum allowed.

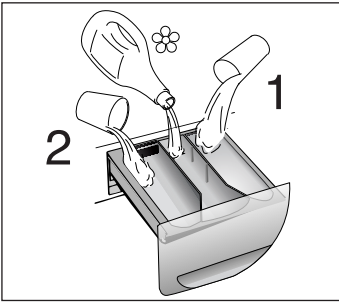
1) For the programmes shown you can adjust the duration and intensity of the wash using the degree of soiling button.



7. POGLAVJE

RAZPREDELNICA S PROGRAMI

Program za:	GUMB ZA IZBIRANJE PROGRAMOV NA:	TEŽA (NAJVEČ) Kg.	TEMP. °C	PRALNA SREDSTVA V:		
				2		1
Odporne tkanine Bombaž, platno	1) 	5	Do: 90°	●	●	(●)
Bombaž, odporne tkanine iz mešanice vlaken, Barve	1)  **	5	Do: 60°	●	●	(●)
Tkanine iz mešanice vlaken in sintetike Bombaž, tkanine iz mešanih vlaken, sintetika	1)  **	2,5	Do: 60°	●	●	(●)
Zelo občutljive tkanine		1,5	Do: 40°	●	●	
Izpiranje		-	-		●	
Centrifugiranje z veliko hitrostjo		-	-			
Samo izčrpavanje		-	-			
Hitri 32-min. program		2	Do: 40°	●	●	
Ročno pranje		1	Do: 30°	●	●	
Volna (za strojno pranje)		1	Do: 40°	●	●	
Program Mix & Wash System	MIX & WASH	5	Do: 40°	●	●	



Prosimo, da upoštevate naslednje:

Če je perilo zelo umazano, perite naenkrat le 3 kg perila.

- ** Program je testiran skladno z določili CENELEC EN 60456 ob nastavljeni najvišji stopnji intenzivnosti (za najbolj umazano perilo).
Program je priporočen tudi za pranje pri nizkih temperaturah (nižjih od najvišje možne, ki je prikazana).

Pri vseh programih lahko po potrebi znižate hitrost centrifugiranja pod najvišjo predvideno za posamezni program, pri pranju zelo občutljivih tkanin pa lahko tudi preključete centrifugiranje. To storite s pomočjo tipke za nastavljanje hitrosti centrifugiranja.

(●) Samo, če ste izbrali tudi predpranje. (Programi, pri katerih je tipka za predpranje aktivna)

■ Tipka za nastavljanje temperature omogoča pranje pri vseh temperaturah, nižjih od najvišje dovoljene temperature za izbrani program.

1) Pri prikazanih programih lahko prilagodite trajanje in intenzivnost pranja s pomočjo tipke za nastavljanje stopnje umazanosti perila.

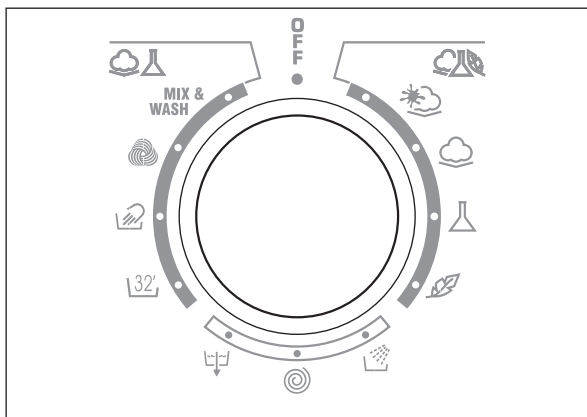











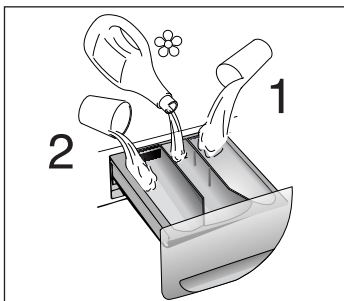


TABELA PROGRAMÓW

PROGRAM dla materiałów	POKREŚŁO PROGRAMATORA ZE WSKAŹNIKAMI PROGRAMÓW	MAKS. ŁADUNEK kg	■ TEMP. °C	ŚRODEK PIORĄCY		
				2		1
<u>Materiały wytrzymałe</u> bawełna, len	1) 	5	Do: 90°	●	●	(●)
bawełna, len mieszane wytrzymałe, kolory	1)  **	5	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Materiały mieszane i syntetyczne</u> bawełna, materiały mieszane, syntetyczne	1)  **	2,5	Do: 60°	●	●	(●)
<u>Bardzo delikatne materiały</u>		1,5	Do: 40°	●	●	
Płukanie		-	-		●	
Szybkie wirowanie		-	-			
Tylko odprowadzanie wody		-	-			
Cykl szybki 32'		2	Do: 40°	●	●	
Pranie ręczne		1	Do: 30°	●	●	
Wetna przeznaczona do prania w pralce		1	Do: 40°	●	●	
PROGRAM "MIX & WASH SYSTEM"	MIX & WASH	5	Do: 40°	●	●	



Uwagi:

W przypadku bardzo zabrudzonej bielizny zaleca się załadowanie do pralki maksymalnie 3 kg bielizny.

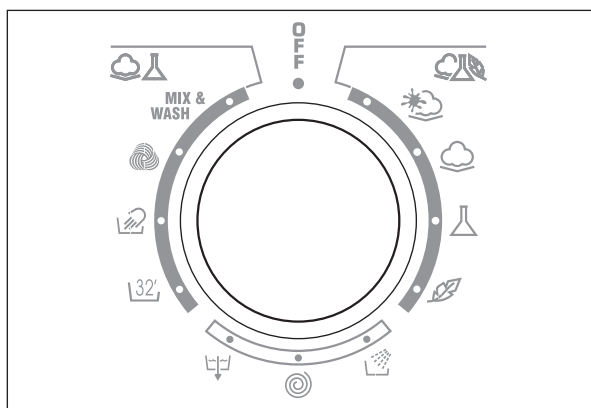
Można również zmniejszyć szybkość wirowania - zgodnie z sugestiami podanymi na wszywce materiałowej lub w przypadku bardzo delikatnych tkanin całkowicie wyłączyć wirowanie.












** Program kontrolny CENELEC EN 60456 z maksymalnym poziomem zabrudzenia. Program zalecany także do prania w niskich temperaturach (niższych od maksymalnej wskazanej).

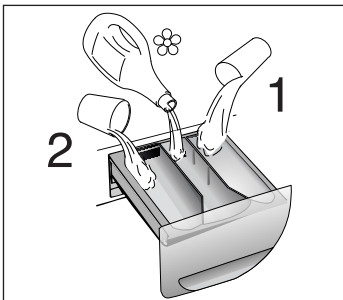
(●) Jedynie przy włączonym przycisku PRANIE WSTĘPNE. (Programy z aktywną opcją PRANIE WSTĘPNE)

1) Dla wskazanych programów można, za pomocą przycisku Poziom Zabrudzenia, regulować długość i intensywność prania.

■ Wciskając przycisk Temperatury można zmniejszać temperaturę prania w stosunku do maksymalnej ustawionej.



TEXTÍLIA PROGRAM	PROG.	MAX. SÚLY kg	HŐM., °C	MOSÓSZERADAG		
				2		1
<u>Nem érzékeny anyagok</u> <u>Pamut, vászon</u>	1) 	5	Max: 90°	●	●	(●)
Pamut, vegyes nem érzékeny, fakuló	1)  **	5	Max: 60°	●	●	(●)
<u>Kevert és szintetikus anyagok</u> Pamut, kevert textilfa, szintetikus	1)  **	2,5	Max: 60°	●	●	(●)
<u>Nagyon finom anyagok</u>		1,5	Max: 40°	●	●	
Öblítés		-	-		●	
Gyors centrifugálás		-	-			
Csak vízűrités		-	-			
Gyors 32 perces		2	Max: 40°	●	●	
Kézi mosás		1	Max: 30°	●	●	
„GÉPPEL MOSHATÓ” gyapjúáru		1	Max: 40°	●	●	
Mix & Wash vegyes mosóprogram	MIX & WASH	5	Max: 40°	●	●	



Kérjük, olvassa el az alábbi megjegyzéseket!

Erősen szennyezett ruhák mosásakor javasoljuk, hogy csökkentse le a mennyiséget 3 kg-ra.

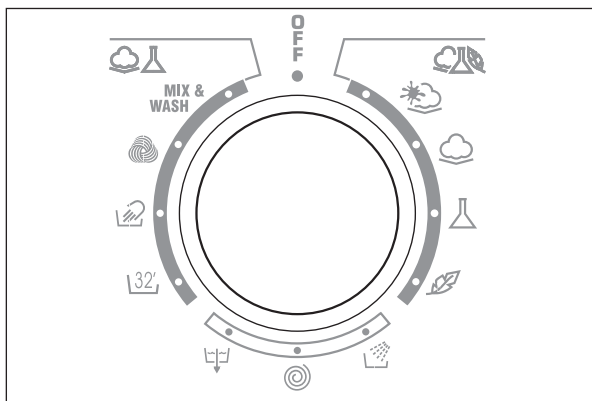
** A program tesztelése a CENELEC EN 60456. számú szabvány szerint történt, maximális szennyezettség kiválasztásával.
Alacsony hőmérsékletű mosáshoz javasolt program (a kijelzett maximális hőmérsékletnél kisebb).












1) A bemutatott programoknál a szennyezettség mértéke gomb segítségével a mosás időtartamát és intenzitását állíthatja be.

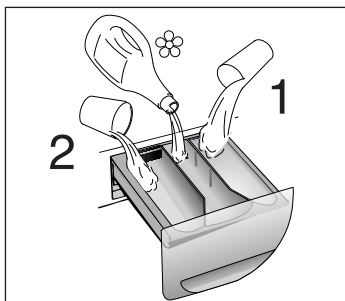
(●) Csak az Előmosás gomb választásakor. (Előmosás gombbal rendelkezésre álló programok)

■ A „Mosási hőmérséklet” gomb lenyomása a megengedett maximális hőmérséklet alatt bármilyen hőmérsékleten történő mosást tesz lehetővé.

A centrifugálás sebessége csökkenthető a ruhadarabok címkéjén található útmutató betartása érdekében, vagy a nagyon finom textíliák esetében teljesen kikapcsolható a centrifugálás, ami a centrifuga választókapcsolójával végezhető el.



PROGRAM PENTRU:	SELECTOR PROGRAME PE:	GREUT. MAX. Kg	TEMP. °C	CASETA DET.		
				2		1
Tesaturi rezistente bumbac, in, canepa	1) 	5	Pina la: 90°	●	●	(●)
Bumbac, tesaturi mixte rezistente, Culori	1)  **	5	Pina la: 60°	●	●	(●)
Tesaturi amestec si sintetice Bumbac, tesaturi mixte sintetice	1)  **	2,5	Pina la: 60°	●	●	(●)
Tesaturi foarte delicate		1,5	Pina la: 40°	●	●	
Clatire		-	-		●	
Stoarcere rapida		-	-			
Doar evacuare apa		-	-			
Rapid 32 minute		2	Pina la: 40°	●	●	
Spalat cu mana		1	Pina la: 30°	●	●	
Lana "De spalat in masina"		1	Pina la: 40°	●	●	
Progra "Mix&Wash"	MIX & WASH	5	Pina la: 40°	●	●	



VA RUGAM CITITI ACESTE OBSERVATII!

Cand spalati rufe foarte murdare este recomandat sa reducati incarcatura la maximum 3 kg.

** Program testat in concordanta cu CENELEC EN 60456 cu gradul maxim de murdarire selectat.

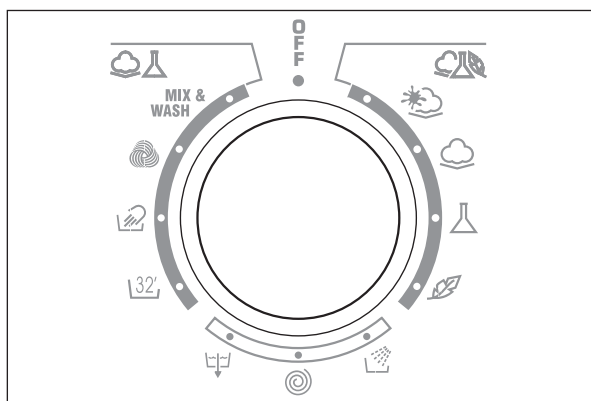
Program recomandat pentru spalari la temperatura scazuta (mai mica decat maximul afisat).

● Numai cu butonul Prespalare selectat (Programe disponibile cu prespalare).

1) Pentru programele afisate, puteti ajusta durata si intensitatea spalarii cu ajutorul butonului pentru selectarea gradului de murdarire.

■ Apasarea butonului pentru selectarea temperaturii de spalare face posibila spalarea la orice temperatura sub cea maxima permisa.

Viteza de rotire poate fi de asemenea redusa pentru a tine cont de recomandarile de pe eticheta rufelor, sau pentru tesaturi delicate renuntati la stoarcere complet (optiune asigurata de butonul de viteza de stoarcere).



CHAPTER 8

SELECTION

For the various types of fabrics and various degrees of dirt the washing machine has 4 different programme bands according to: wash cycle, temperature and length of cycle (see table of washing cycle programmes).

1 RESISTANTS FABRICS

The programmes have been designed for a maximum wash and the rinses, with spin intervals, ensure perfect rinsing.

The final spin gives more efficient removal of water.

2 MIXED AND SYNTHETIC FABRICS

The main wash and the rinse gives best results thanks to the rotation rhythms of the drum and to the water levels.

A gentle spin will mean that the fabrics become less creased.

3 SPECIAL DELICATE FIBRES

This is a new wash cycle which alternates washing and soaking and is particularly recommended for very delicate fabrics.

The wash cycle and rinses are carried out with high water levels to ensure best results.

8. POGLAVJE

IZBIRANJE PROGRAMOV

Pralni stroj ima 4 skupine programov, ki omogočajo pranje različno umazanega perila, kot seveda tudi pranje različnih vrst tkanin. Programi pranja se med seboj razlikujejo po načinu pranja, temperaturah in po trajanju (gl. razpredelnico programov pranja).

1. OBSTOJNE TKANINE

Stroj pere in izpira perilo na teh programih z intenzivno močjo. Po vsakem vmesnem izpiranju stroj perilo tudi ožame, kar zagotavlja popolno izpiranje. Končno centrifugiranje perilo temeljito ožame.



2. TKANINE IZ MEŠANIH IN SINTETIČNIH VLAKEN

Ritem vrtenja bobna in nivo vode zagotavljata najboljše rezultate pranja in izpiranja. Nežno ožemanje prepreči, da bi se perilo preveč zmečkalo.



3. ZELO OBČUTLJIVE TKANINE

To je nov program, ki perilo izmenično pere in namaka, in je predvsem namenjen pranju zelo občutljivih tkanin. Pranje in izpiranje poteka v večji količini vode, kar zagotavlja najboljše rezultate.



ROZDZIAŁ 8

WYBÓR
PROGRAMU

Pralka posiada 4 różne grupy programów stosowane w zależności od rodzaju materiału i jego stopnia zabrudzenia. Programy te różnią się rodzajem prania, temperaturą i długością cyklu prania (patrz tabela programów prania).

1. MATERIAŁY WYTRZYMAŁE

Programy zostały opracowane w celu maksymalnego rozwinięcia fazy prania i ptukania, przerywanych fazami wirowania, co zapewni doskonałe efekty. Końcowe wirowanie zapewni skuteczne usunięcie wody.

**2. MATERIAŁY Z WŁÓKIEŃ
MIESZANYCH I
SYNTETYCZNYCH**

Doskonałe efekty prania zapewni zoptymalizowany rytm obrotów bębna oraz ptukanie w dużej ilości wody. Delikatne odwirowanie zmniejsza ryzyko pogniecenia pranych tkanin.

**3. MATERIAŁY WYJĄTKOWO
DELIKATNE**

Jest to nowe podejście do prania, które składa się z naprzemiennych okresów prania i pauz, szczególnie odpowiednich do prania bardzo delikatnych tkanin. Pranie i ptukanie odbywa się w dużej ilości wody, co zapewnia najlepsze wyniki.

8. FEJEZET

PROGRAMVÁLASZTÁS

Az anyag típusoknak és a szennyezettségi szintnek megfelelően a mosógép 4 különböző programsávvál rendelkezik, amelyek a következők: mosási ciklus, a ciklus hőmérséklete és a ciklus hossza (lásd a mosóprogramok táblázatát).

**1. NEM ÉRZÉKENY
ANYAGOK**

A programot alapos mosáshoz és öblítéshez, valamint tökéletes öblítést biztosító centrifugáláshoz terveztük. Az utolsó centrifugálás hatékonyabb vízelávolítást eredményez.

**2. KEVERT ÉS SZINTETIKUS
ANYAGOK**

A főmosás és az öblítés a dob forgási ritmusának és a vízszintnek köszönhetően biztosítja a legjobb eredményeket.

A finom centrifugálás azt jelenti, hogy a textíliák kevésbé gyűrődnek össze.

**3. KÜLÖNLEGESEN
FINOMSZÁLÚ ANYAGOK**

Ez újfajta mosási elv, a működés és a szünet váltakozó periódusából álló ciklussal, amely különösen alkalmas nagyon finom szövetek mosására. A mosás és az öblítés magas vízszinten történik a legjobb eredmény érdekében.

CAPITOLUL 8

SELECTIONAREA
PROGRAMELOR

Pentru tratarea diverselor tipuri de tesaturi si a diferitelor stadii de murdarire, masina de spalat are 4 grupuri de programe care difera prin: spalare, temperatura si durata (a se vedea tabelul cu programe de spalare).

1. TESATURI REZISTENTE

Programele sunt concepute pentru a optimiza rezultatele spalarii.

Clatirile, cu intervale de centrifugare, asigura o clatire perfecta.

Centrifugarea finala inlatura apa intr-un mod mai eficient.

2. TESATURI MIXTE SI SINTETICE

Spalatul si clatitul sunt optimizate in ritmul rotirii tamburului si al nivelelor de apa. O centrifugare usoara asigura reducerea sifonarii rufelor.

3. TESATURI DELICATE

Acesta este un nou program de spalare ce alterneaza spalarea si inmuiera si este recomandat pentru spalarea rufelor delicate.

Etapele de spalare si clatire sunt realizate cu mai multa apa pentru a obtine rezultate cat mai bune.

4. SPECIALS

SPECIAL "RINSE" PROGRAMME

This programme carries out three rinses with a intermediate spin (which can be reduced or excluded by using the correct button). It can be used for rinsing any type of fabric, eg. use after hand-washing.

SPECIAL "FAST SPIN" PROGRAMME

Programme "FAST SPIN" carries out a maximum spin (which can be reduced by using the correct button).

DRAIN ONLY

This programme drains out the water.

32 MINUTE RAPID PROGRAMME

The 32 minute rapid programme allows a complete washing cycle to be carried out in approximately 30 minutes, with up to a maximum load of 2 kg and a temperature of 40°C.

When selecting the "32 minute rapid" programme, please note that we recommend you use only 20% of the recommended quantities shown on the detergent pack.

SPECIAL "HAND WASH"

This washing machine also has a gentle Hand Wash programme cycle. This programme allows a complete washing cycle for garments specified as "Hand Wash only" on the fabric care label. The programme has a temperature of 30°C and concludes with 3 rinses and a slow spin.

4. Posebni programi

IZPIRANJE

Ta program opravi tri izpiranja z vmesnim centrifugiranjem (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke). Ta program je namenjen izpiranju različnega perila po pranju na roke.



HITRO CENTRIFUGIRANJE

Ta program je namenjen intenzivnemu centrifugiranju perila (hitrost lahko prilagodite s pomočjo ustrezne tipke).

IZČRPVANJE VODE

Program je namenjen izčrpanju vode iz bobna.



'32-MINUTNI HITRI' PROGRAM

Če izberete ta program, bo perilo oprano v pribl. 30 minutah; perete lahko največ 2 kg perila hkrati, pranje pa poteka pri temperaturi 40°C.



Priporočamo, da v predelek II predalčka za pralna sredstva odmerite le 20% priporočene količine detergenta za običajno pranje.

'ROČNO' PRANJE

Pralni stroj omogoča tudi nežno pranje zelo občutljivega perila, enakovredno ročnemu pranju. Ta program je namenjen pranju perila, označenega z etiketo 'Ročno pranje'. Stroj opere perilo pri 30°C, program pa se zaključi z 3 izpiranji in nežnim centrifugiranjem.



4. Programy specjalne

PROGRAM SPECJALNY „PŁUKANIA”

Program ten wykonuje 3 płukania bielizny z pośrednimi odwirowaniami (które można zredukować lub anulować specjalnym przyciskiem). Można w ten sposób płukać wszelkie typy tkanin, także odzież wypraną uprzednio ręcznie.

PROGRAM SPECJALNY „SZYBKIE WIROWANIE”

Program ten wykonuje wirowanie o maksymalnej prędkości. (Obroty mogą być zredukowane specjalnym przyciskiem).

TYLKO WYPUSZCZENIE WODY

Program ten przeznaczony jest tylko do wypuszczenia wody.

PROGRAM SZYBKI 32 MINUTY

Program szybki 32 minuty pozwala na wykonanie w ciągu około 30 minut pełnego cyklu prania dla 2 kg. bielizny w temperaturze 40°C.

Gdy wybieramy program "Szybki" wsypujemy tylko 20% normalnej ilości proszku.

PRANIE RĘCZNE 30°

Pralka ma również cykl prania delikatnego, zwanego –pranie ręczne. Jest to kompletny cykl prania dla bielizny przeznaczonej wyłącznie do prania ręcznego. Program ma temperaturę maksymalnie do 30°C i zakończony jest 3 płukaniem i delikatnym wirowaniem.

4. Speciális anyagok

SPECIÁLIS „ÖBLÍTÉS” PROGRAM

Ez a program három öblítést végez közepes centrifugálási sebességgel (ami a megfelelő gombbal csökkenthető vagy kihagyható). Bármilyen típusú textília öblítéséhez használható, például kézi mosás után.

SPECIÁLIS „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” PROGRAM

A „GYORS CENTRIFUGÁLÁS” program maximális centrifugálást végez (amely a megfelelő gombbal csökkenthető).

CSAK VÍZÜRÍTÉS

Ez a program kiüríti a vizet.

32 PERCES GYORS PROGRAM

A 32 perces gyors program körülbelül 30 perc alatt elvégezhető mosási ciklust tesz lehetővé legfeljebb 2 kg-os adaggal és max. 40°C hőmérsékleten.

A „32 perces gyors program” kiválasztásakor ne felejtse el, hogy a mosóporos dobozon ajánlott mennyiségnek csak a 20%-át javasoljuk felhasználni.

KÉZI MOSÁS

A mosógép finom „kézi mosás” programmal is rendelkezik. Ezzel a programmal azok a ruhadarabok moshatók ki, amelyek címkéjén a „Csak kézzel mosható” felirat található. A program 30°C hőmérsékleten működik, 3 öblítést és egy lassú centrifugálást hajt végre.

4. Special

CLATIRE

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara. (Care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

STOARCERE RAPIDA

Acest program asigura o centrifugare la viteza maxima (care poate fi redusa daca e actionat butonul corespunzator).

DOAR EVACUAREA APEI

Acest program evacueaza apa din masina.

PROGRAM RAPID 32 MINUTE

Asigura un program complet de spalare in aprox. 30 minute, cu o incarcare maxima de 2 kg si la o temperatura de 40°C. Recomandam folosirea a 20% din cantitatea de detergent ce o folositi pentru o spalare obisnuita.

SPALARE CU MANA

Acest program asigura un program complet de spalare pentru obiecte ce au specificat pe eticheta sa fie spalate cu mana. Temperatura programului este de 30°C si include 3 clatiri si o stoarcere foarte usoara.

WOOLMARK PROGRAMME

The special cycle, certified by WOOLMARK, enables to thoroughly wash garments without damaging them. The cycle comprises of alternate periods of activity and pauses with a maximum temperature of 40°C and concludes with 3 rinses and a short spin.

"MIX & WASH SYSTEM" PROGRAMME

This is an exclusive **Candy** system and involves 2 great advantages for the consumer:

- to be able to wash together different type of fabrics (e.g. cotton + synthetic etc...) **NON-FAST COLOURED**s;
- to wash with a considerable energy saving.

The "Mix & Wash" programme has a temperature of 40°C and alternate dynamic phases (the basket that turns) to static phases (fabrics in soak in phase of rest) with a duration programme that almost reaching the 2 hours. The energy consumption for the complete cycle is only 850 W/h.

Important:

- the first washing of new coloureds fabrics must be done separately;
- in every case, **never mix NON-FAST COLOURED**s fabrics.

PROGRAM ZA VOLNO "WOOLMARK"

To je program, ki ga je potrdil WOOLMARK, in ki omogoča temeljito pranje perila, ne da bi ga poškodoval.

Tekom programa se izmenjujejo faze aktivnosti in premorov pri temperaturi do 40°C, zaključí pa se s 3 izpiranji in kratkotrajnim ožemanjem.

PROGRAM »MIX & WASH«

To je ekskluzivni Candyjev sistem pranja, ki nudi uporabniku dve veliki prednosti:

- možno je skupno pranje perila iz različnih materialov, npr. bombaž + sintetika.
- Ta program zagotavlja občuten prihranek energije.

Stroj opere perilo pri 40°C, izmenjujeta se dinamična faza (obračanje bobna) in statična faza (tkanina se med fazo mirovanja namaka); program pa traja dlje časa - skoraj 2 ure. Poraba energije za cel program je samo 850 W/h.

Pomembno!

- Nove, pisane kose prvič perite posebej!
- **Nikoli ne perite skupaj različne neobstoje pisane kose!**



MIX & WASH

PROGRAM WEŁNA

Dzięki specjalnemu cyklowi WOOLMARK tkaniny z czystej wełny są prane dogłębnie a jednocześnie włókna wełniane są dobrze chronione.

W cyklu tym następują po sobie na przemian cykle prania i cykle pauzy, przy temperaturze maksymalnej 40°C. Cykl kończą 3 ptukania i delikatne odwirowanie.

PROGRAM „MIX AND WASH SYSTEM”

Jest to wyłączny patent **CANDY** i ma 2 wielkie zalety dla użytkownika:

- można pracować razem różne typy tkanin (np. bawełnę + tkaniny syntetyczne itp.) **NIE FARBUJĄCE.**
- pranie w tym programie daje znaczne oszczędności energii elektrycznej.

Program „Mix and Wash” ma temperaturę 40°C, i naprzemiennie fazy obrotów bębna: dynamiczne (szybkie obroty bębna) i statyczne (namoczona bielizna jest w fazie spoczynku). Z tego powodu czas trwania tego cyklu jest wydłużony prawie do 2 godzin. Zużycie energii dla całego cyklu wynosi tylko 850W/h.

UWAGA:

- pierwsze pranie tkanin kolorowych należy wykonać oddzielnie nie mieszając kolorów.
- W żadnym wypadku **nie należy pracować razem tkanin kolorowych farbujących.**

WOOLMARK PROGRAM

A WOOLMARK által hitelesített speciális program lehetővé teszi a ruhadarabok károsodás nélküli alapos mosását. A ciklus aktív és passzív fázisok váltakozását foglalja magában maximum 40°C hőmérsékleten, 3 öblítést és egy rövid centrifugálást hajt végre.

„MIX & WASH” VEGYES MOSÓPROGRAM

Ez egy kizárólagos Candy rendszer, amely 2 nagyszerű előnnyel rendelkezik a fogyasztó számára:

- különböző típusú textíliák együtt moshatók (pl. pamut + szintetikus anyag stb.) **NEM GYORSAN FAKULÓ;**
- a mosás jelentős energiamegtakarítással végezhető.

A „Mix & Wash” program hőmérséklete 40°C, váltakozó dinamikus fázisokkal (a dob forog) és statikus fázisokkal (a textíliák áztatása nyugalmi állapotban) rendelkezik, a program időtartama csaknem eléri a 2 órát. Az egész ciklus energiatartása mindössze 850 W/h.

FONTOS!

- az új színes ruhák első mosását elkülönítetten kell végezni!
- soha ne keverjen össze **NEM SZINTARTÓ** textíliákat!

PROGRAMUL WOOLMARK

Acest program special, certificat de WOOLMARK, permite spalarea tesaturilor din lâna, fara deteriorarea acestora. Programul cuprinde etape alternative de activitate si pauza, la o temperatura maxima de 40°C si se încheie cu 3 clătiri si o centrifugare scurta.

PROGRAM MIX&WASH

Acest program este un sistem unic dezvoltat de CANDY, care are 2 avantaje pentru consumator:

- poti spala tesaturi diferite (de ex. bumbac si sintetice etc.)
- se economiseste o energie considerabila.

Temperatura programului este de 40°C. Programul alterneaza faze dinamice (cand tamburul se rotește) cu faze statice (cand are loc o inmuiere). Durata lui e de aproximativ 2 ore, iar energia consumata de tot ciclul e doar 850 W/h.

Important:

- Prima spalare a hainelor colorate noi trebuie facuta separat;
- În orice caz, nu amestecati niciodata tesaturi colorate care ies.

CHAPTER 9

DETERGENT
DRAWER

The detergent draw is split into 3 compartments:

- the compartment labelled "1" is for prewash detergent;
- the compartment labelled "☼" is for special additives, fabric softeners, fragrances, starch, brighteners etc;
- the compartment labelled "2" is for main wash detergent.

NOTE: SOME DETERGENTS ARE DIFFICULT TO REMOVE. FOR THESE, WE RECOMMEND YOU USE THE SPECIAL DISPENSER WHICH IS PLACED IN THE DRUM.

NOTE: ONLY PUT LIQUID PRODUCTS IN THE COMPARTMENT LABELLED "☼". THE MACHINE IS PROGRAMMED TO AUTOMATICALLY TAKE UP ADDITIVES DURING THE FINAL RINSE STAGE FOR ALL WASH CYCLES.

9. POGLAVJE

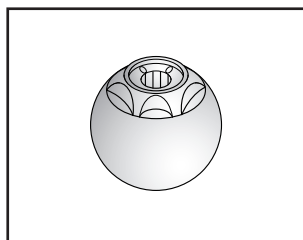
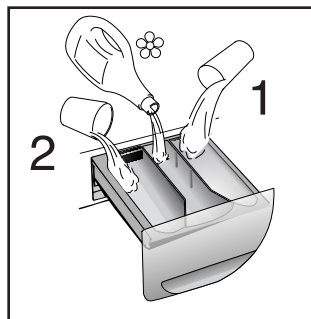
PREDALČEK ZA
PRALNA SREDSTVA

Predalček za pralna sredstva je razdeljen na tri predelke:

- prvi, "1", je namenjen detergentu za predpranje;
- v predelek, označen s simbolom ☼, odmerite posebne dodatke - mehčalec, škrob, dišave ipd.
- predelek, označen s številko "2", je namenjen detergentu za glavno pranje;

OPOMBA!
ČE UPORABLJATE DETERGENTE, KI SE TEŽKO DOZIRAJO V BOBEN, PRIPOROČAMO, DA UPORABITE POSEBNO POSODICO, V KATERO ODMERITE DETERGENT IN JO POLOŽITE V BOBEN DIREKTNO MED PERILO.

OPOMBA!
V PREDELEK, OZNAČEN S SIMBOLOM ☼, ODMERITE SAMO TEKOČE DODATKE! Stroj bo pri vseh programih te dodatke v pravem trenutku, ob zadnjem izpiranju, samodejno doziral v stroj.



ROZDZIAŁ 9

SZUFLADA NA
PROSZEK

Szuflada na proszek jest podzielona na 3 przegródki:

- Przegródka "1" jest przeznaczona na środek do prania wstępnego.
- Przegródka "☼" jest przeznaczona na specjalne dodatki do prania; środki zmiękczające wodę, zapachowe, krochmal, wybielacze.
- Przegródka "2" jest przeznaczona na proszek do prania zasadniczego.

UWAGA:
PAMIĘTAJ, ŻE NIEKTÓRE
ŚRODKI PIORĄCE SĄ
TRUDNE DO USUNIĘCIA;
W TAKIM PRZYPADKU
ZALECA SIĘ UŻYCI
POJEMNICZKA ZE
ŚRODKIEM PIORĄCYM
WKŁADANEGO
BEZPOŚREDNIO DO
BĘBNA PRAŁKI.

UWAGA:
PRZEGRÓDKA "☼"
PRZEZNACZONA JEST
WYŁĄCZNIE NA
SPECJALNE DODATKI.
PRAŁKA
AUTOMATYCZNIE
POBIERA ŚRODKI
DODATKOWE PODCZAS
OSTATNIEGO PŁUKANIA
WE WSZYSTKICH
CYKLACH.

9. FEJEZET

MOSÓSZERTÁROLÓ
FIÓK

A mosószertároló fiók 3 rekeszre oszlik:

- az első „1” jelű fiók az előmosás közben használható;
- a második „☼” jelű fiók speciális adalékokat, lágyítószerkeket, parfümöket, keményítőt, élénkítő szereket stb. tartalmaz.
- a harmadik „2” jelű fiók a főmosáshoz használható.

MEGJEGYZÉS:
BIZONYOS
MOSÓSZEREKET
NEHÉZ ELTÁVOLÍTANI.
EZEK ESETÉBEN A
DOBBAN
ELHELYEZENDŐ
SPECIÁLIS ADAGOLÓ
HASZNÁLATÁT
JAVASOLJUK.

MEGJEGYZÉS:
A MÁSODIK REKESZBE
CSAK FOLYÉKONY
SZEREKET SZABAD
TÖLTENI.
A GÉP ÚGY VAN
BEPROGRAMOZVA,
HOGY AZ ÖSSZES
MOSÁSI CIKLUSBAN AZ
UTOLSÓ ÖBLÍTÉSI
FÁZISBAN
AUTOMATIKUSAN
SZÍVJA BE AZ
ADALÉKANYAGOKAT.

CAPITOLUL 9

CASETA DE
DETERGENTI

Caseta de detergenti este împartita în 3 compartimente:

- Compartimentul 1 - detergent pentru ciclul de prespalare
- Compartimentul "☼" - este pentru aditivi speciali, balsamuri, parfumuri, inalbitori, etc.
- Compartimentul 2 - detergent pentru ciclul principal de spalare.

IMPORTANT:
ANUMITI DETERGENTI
SUNT GREU DE
INDEPARTAT. DE ACEEA
RECOMANDAM
FOLOSIREA UNUI
DISPENSER SPECIAL CE
VA FI PLASAT IN
TAMBUR.

ATENȚIE: FOLOSITI
PRODUSE LICHIDE
NUMAI IN
COMPARTIMENTUL "☼".
MASINA E
PROGRAMATA SA
FOLOSEASCA
AUTOMAT ADITIVIIN
TIMPUL ULTIMEI FAZE A
CLATIRII PENTRU TOATE
CICLURILE DE SPALARE.

CHAPTER 10

THE PRODUCT

IMPORTANT:

When washing heavy rugs, bed spreads and other heavy articles, it is advisable not to spin.

To be machine-washed, woollen garments and other articles in wool must bear the "Machine Washable Label".

IMPORTANT:**When sorting articles ensure that:**

- there are no metal objects in the washing (e.g. brooches, safety pins, pins, coins etc.).
- cushion covers are buttoned, zips and hooks are closed, loose belts and long tapes on dressing gowns are knotted.
- runners from curtains are removed.
- attention is paid to garment labels.
- when sorting, any tough stains should be removed prior to washing using stain removers only recommended on label.

10. POGlavJE

PRIPRAVA PERILA
NA PRANJE**OPOZORILO!**

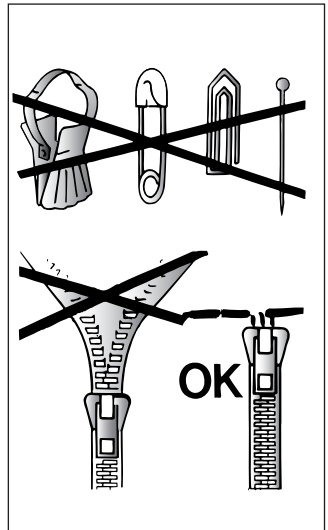
PRIPOROČAMO, DA IZKLOPITE CENTRIFUGO, KADAR V PRALNEM STROJU PERETE MANJŠE PREPROGE, POSTELJNA PREGRINJALA ALI TEŽJA OBLAČILA.

V pralnem stroju smete prati le taka volnena oblačila in perilo, pri katerih je na etiketi z navodili za vzdrževanje navedeno "MOŽNO PRANJE V PRALNEM STROJU".

OPOZORILO:

Pred začetkom pranja razvrstite perilo in vsak kos posebej skrbno preglejte, kar velja še posebej za žepe, ter istočasno naredite oziroma preglejte še naslednje:

- če na oz. v perilu, ki ga želite oprati ni kovinskih predmetov kot npr. priponk, varnostnih zaponk, kovancev ipd.),
- zapnite gumbe na posteljlini, zaprite zadrg, sponke, stiskače in podobno, zavežite pasove in dolge trakove na haljah,
- z zaves odstranite drsnike, skrbno preglejte etikete na perilu,
- če med razvrščanjem opazite na posameznih kosih perila madeže, jih odstranite pred pričetkom pranja s posebnimi detergenti za odstranjevanje madežev.



ROZDZIAŁ 10

PRODUKT**WAŻNE:**

Ciężkich pledów, narzut na łożka lub innych ciężkich wyrobów nie należy odwirowywać.

Odzież lub inne wyroby z wełny można prać w pralce, jeśli na metce umieszczony jest odpowiedni symbol "Pure new wool" i informacja "nie filcuje się" lub "można prać w pralce"

UWAGA:

Przy sortowaniu odzieży przed praniem należy dopilnować, aby:

- nie wrzucać do pralki razem z odzieżą metalowych przedmiotów (np. broszek, agrafek, spinek, monet itp.);
- powłoczki na poduszki związane być na guziki, związane również zamki błyskawiczne i haftki, natomiast luźne paski i długie tasiemki przy sukniach związane być w węzłki;
- zając pozostałe ewentualnie żabki do firanek;
- zapoznać się z treścią wszystkich w odzieży metek;
- uporczywe plamy usunąć przed praniem specjalną pastą lub środkiem do plam.

10. FEJEZET

A TERMÉK**FONTOS!**

Plédék, ágytakarók vagy más nehéz anyagok mosásakor ne végezzén centrifugálást.

Gyapjúból készült ruhadarabok vagy más gyapjútartalmú ruhák csak akkor moshatók gépben, ha megtalálható rajtuk a „Géppel mosható” címke.

FONTOS!

A ruhadarabok szétválogatásakor ügyeljen a következőkre:

- ne legyenek fémtárgyak a szennyes között (pl. brosstűk, biztosítótűk, gombostűk, pénzérmék stb.);
- a párnahuzatokat be kell gombolni, a cipzárakat fel kell húzni, a köntösök laza öveit és hosszú pántjait össze kell csomózni;
- a függönykarikákat le kell venni;
- figyelni kell a ruhákon lévő címkékre;
- az előkészítéskor a foltokat a címkén ajánlott folttisztítóval el kell távolítani a mosás előtt.

CAPITOLUL 10

PRODUSUL**ATENȚIE:**

Daca trebuie spalate covoare, cuverturi sau alte lucruri grele este bine sa nu se centrifugeze.

Lucrurile din lana, pentru a putea fi spalate in masina trebuie sa poarte eticheta "Pot fi spalate in masina de spalat".

ATENȚIE:

La selectarea articolelor trebuie avut in vedere ca:

- rufele sa nu aiba obiecte metalice (de exemplu brose, ace de siguranta, ace, monede etc.);
- nasturii fetelor de perna si fermoarele sa fie inchise, curelele sa fie prinse;
- sustinatorii perdelelor trebuie scosi;
- etichetele de pe tesaturi sa fie citite cu atentie;
- petele rezistente sa fie indepartate inainte de spalare, cu ajutorul unui produs special pentru inlaturarea petelor.

CHAPTER 11**CUSTOMER
AWARENESS**

A guide environmentally friendly and economic use of your appliance.

MAXIMISE THE LOAD SIZE

Achieve the best use of energy, water, detergent and time by using the recommended maximum load size.

Save up to 50% energy by washing a full load instead of 2 half loads.

DO YOU NEED TO PRE-WASH?

For heavily soiled laundry only!

SAVE detergent, time, water and between 5 to 15% energy consumption by NOT selecting Prewash for slight to normally soiled laundry.

IS A HOT WASH REQUIRED?

Pretreat stains with stain remover or soak dried in stains in water before washing to reduce the necessity of a hot wash programme.

Save up to 50% energy by using a 60°C wash programme.

11. POGlavJE**NEKAJ KORISTNIH
NASVETOV**

V nadaljevanju vam navajamo nekaj koristnih, da boste lahko vaš pralni stroj uporabljali dobro, varčno in v skladu z varovanjem okolja.

**PRIPOROČENA KOLIČINA
PERILA**

Če želite preprečiti nepotrebno trošenje energije, vode in pralnih sredstev, priporočamo, da perete poln stroj perila, vendar pa ne prekoračite predpisanih največjih količin. Pri pranju polnega stroja perila boste prihranili do 50% energije.

**KDAJ JE PREDPRANJE V
RESNICI POTREBNO?**

Predpranje je potrebno samo takrat, kadar je perilo res zelo umazano.

Če opustite predpranje, kadar perilo ni zelo umazano, zmanjšate porabo pralnih sredstev, časa, vode in od 5 do 15% energije.

**JE PRANJE PRI VISOKIH
TEMPERATURAH NUJNO?**

Uporaba belil in sredstev za odstranjevanje madežev zmanjšuje potrebo po pranju pri visokih temperaturah. S pranjem pri temperaturi 60°C lahko prihranite do 50% energije.

ROZDZIAŁ 11

PORADY DLA
KLIENTA

Kilka wskazówek dotyczących ekonomicznego i przyjaznego środowiska użycia urządzenia.

MAKSYMALNE ZWIĘKSZENIE
WIELKOŚCI ZAŁADUNKU

Najlepsze wykorzystanie energii, wody, środków piorących i czasu przez użycie rekomendowanej, maksymalnej wielkości załadunku.
Można zaoszczędzić do 50% energii piorąc jeden pełny załadunek zamiast prac dwa razy potwój wsadu.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
WSTĘPNE?

Tylko dla bardzo zabrudzonej bielizny.
Można zaoszczędzić środek piorący, czas, wodę i zmniejszyć od 5 do 15% zużycie energii nie wybierając Prania Wstępnego dla lekko i normalnie zabrudzonej bielizny.

CZY JEST POTRZEBNE PRANIE
W GORĄCEJ WODZIE?

Można przed praniem polać plamy wybielaczem lub namoczyć bieliznę w wodzie, aby nie używać programu dla prania w gorącej wodzie.
Można zaoszczędzić do 50% energii używając programu do prania w 60°C.

11. FEJEZET

VÁSÁRLÓI
TÁJÉKOZTATÓ

Útmutató a készülék környezetbarát és gazdaságos használatához.

MAXIMÁLIS RUHAADAG

*Az energia, a víz, a mosószer és az idő legjobb felhasználása érdekében maximális ruhaadagok használatát javasoljuk.
Két féladag helyett egy teljes adag kimosásával akár 50% energia is megtakarítható.*

VAN-E SZÜKSÉG
ELŐMOSÁSRA?

*Csak a nagyon szennyezett ruhák esetében!
Ha az enyhén és az átlagosan szennyezett ruha esetében NEM választja ki az előmosást, akkor azzal mosóport, időt, vizet és 5–15%-ban energiát*

TAKARÍTHAT MEG.
VAN-E SZÜKSÉG FORRÓ
MOSÁSRA?

*A forró vizes program használatának elkerülése érdekében kezelje a foltokat folttisztítóval vagy áztassa be a részáradt foltokat tartalmazó ruhákat a mosás előtt.
A 60°C-os mosóprogram használatával 50% energia takarítható meg.*

CAPITOLUL 11

SFATURI PENTRU
UTILIZATORI

Scurte sugestii pentru utilizarea propriului aparat electrocasnic protejand mediul si cu maxima economie.

INCARCAREA MASINII DE
SPALAT LA MAXIMUM

Economisiti energie, apa, detergent si timp prin utilizarea incarcaturii maxime recomandate.
Economisiti pina la 50% energie prin efectuarea unei spalari cu incarcatura la capacitate maxima, comparativ cu 2 spalari cu incarcatura la jumătate.

CAND E CU ADEVARAT
NECESARA PRESPALAREA?

Doar pentru rufe foarte murdare! Economisiti energie intre 5 si 15% evitand selectarea optiunii de prespalare pentru rufe normal murdare.

CE TEMPERATURA DE SPALARE
TREBUIE SELECTIONATA?

Tratati petele cu solutii de scoatere a lor inainte de spalare pentru a reduce necesitatea spalarii la temperaturi de peste 60oC.
Economisiti pina la 50% energie folosind un program de spalare de 60oC.

WASHING

VARIABLE CAPACITY


This washing machine automatically adapts the level of the water to the type and quantity of washing. In this way it is also possible to obtain a "personalized" wash from an energy saving point of view. This system gives a decrease in energy consumption and a sensible reduction in washing times.

EXAMPLE:

A net bag should be used for particularly delicate fabrics.

Let us suppose that the washing consists of HEAVILY SOILED COTTON (tough stains should be removed with suitable stain removal).

It is advisable not to wash a load made up entirely of articles in towelling fabric which absorb a lot of water and become too heavy.

- Open the detergent drawer (P).
- Put 120 g in the main wash compartment marked **2**.
- Put 50 ml of the desired additive in the additives compartment .
- Close the detergent drawer (P).

PRANJE

PRILAGODLJIVA ZMOGLJIVOST POLNJENJA

Ta pralni stroj avtomatsko prilagodi nivo vode vrsti in količini v stroj vložnega perila. Ta sistem omogoča, da pranje prilagodite svojim željam in potrebam, obenem pa ustrezno zmanjšate tako porabo vode, energije in detergenta. Prilagodljiva zmogljivost zmanjšuje porabe energije in občutno skrajšuje trajanje pranja.

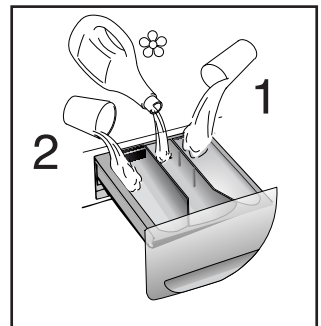
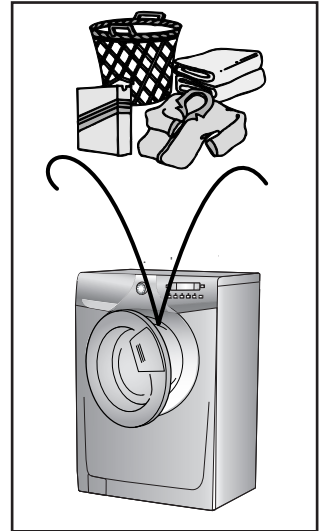
PRIMER:

Prporočamo, da vložite zelo občutljivo perilo v posebno mrežasto vrečko in šele nato v stroj.

Če želite oprati zelo umazano perilo iz bombaža (trdovratne madeže odstranite prej s pomočjo ustreznega sredstva za odstranjevanje madežev).

Pranje polnega stroja frotirastih brisač ipd. odsvetujemo, ker frotir vpija veliko vode in bi bilo perilo v stroju pretežko.

- Odprite predalček za pralna sredstva (P).
- V predelek 2 odmerite 120 g detergenta.
- V predelek "🌸" vlijte približno 50 cc enega od dodatkov za oplemenitenje perila npr. mehčalec, škrob ali pa dišave.
- Zaprite predalček za pralna sredstva.



PRANIE

ZMIENNY POZIOM WODY

Pralka automatycznie dostosowuje poziom wody do typu i ilości pranej bielizny. W ten sposób możliwe jest uzyskanie

„zindywidualizowanego” prania z punktu widzenia zużycia energii. System ten pozwala zmniejszyć zużycie energii oraz znacznie skrócić czas prania.

PRZYKŁAD:


W przypadku szczególnie delikatnych materiałów powinna być używana specjalna siateczka.

Zatóżmy, że pranie składa się z MOCNO ZABRUDZONEJ BAWĘŁNY (trudne do usunięcia plamy mogą być usunięte za pomocą wybielacza).

Nie zaleca się komponowania prania całkowicie składającego się z materiałów typu ręcznikowego, które wchłaniają dużo wody i stają się zbyt ciężkie.

● Otwórz szufladę na proszek (P).

● Wsyp do pojemnika 2 120 g proszku do prania.

● Wlej 50 cc wybranego środka do przegródki na dodatki 

● Zamknij szufladę na proszek (P).

MOSÁS

VÁLTOZÓ MENNYISÉG

A mosógép automatikusan hozzáigazítja a vízszintet a szennyes ruha típusához és mennyiségéhez.

Energiatakarékossági szempontból így „személyre szabott” mosás végezhető el. A rendszer csökkenti az energiafogyasztást, és érezhetően lerövidíti a mosási időt is.

PÉLDA:

A nagyon finom anyagból készült ruhadarabok esetében hálóból készült zsákot kell használni.

Tételezzük fel, hogy ERŐSEN SZENNYEZETT PAMUTOT kell kimosnunk (a rászáradt foltokat megfelelő folttisztítóval kell eltávolítani). Javasoljuk, hogy a mosandó adag ne álljon csak törülközőből, mert az sok vizet vesz fel, és túlságosan nehezzé válik.

● Nyissa ki a mosószertároló fiókot (P).

● Tegyen 120 g mosószert a harmadik „2” rekeszbe.

● Öntsön 50 ml adalékanyagot az adalékanyag-rekeszbe.

● Csuksja be a mosószertároló fiókot (P).

SPALAREA

CAPACITATE VARIABILA

Aceasta masina de spalat isi adapteaza automat nivelul apei in functie de tipul si cantitatea rufelor spalate.

Este posibila si „personalizarea” spalarilor pentru a reduce consumul de energie. Acest sistem ofera o scadere a consumului de energie electrica si o reducere a timpului de spalare.

EXEMPLU:

Pentru tesaturile extrem de delicate va sfatuiam sa folositi o plasa.

Sa presupunem ca spalam BUMBAC foarte murdar (petele rezistente trebuie scoase cu o solutie speciala).

Este recomandabil sa nu spalati o incarcatura facuta in intregime din materiale ca cel al prosoapelor, care absorb o cantitate mare de apa si devin prea grele.

● Deschideti caseta de detergenti (P).

● Puneti 120 gr. de detergent in compartiment 2.

● Puneti 50 ml de aditivi in compartimentul .

● Inchideti caseta de detergenti.

- Ensure that the water inlet tap is turned on.
- And that the discharge tube is in place.

PROGRAMME SELECTION

Refer to the programme guide to select the most suitable programme.

Turning the selector knob required programme is activate.

The display will show the settings for the programme selected.

Adjust the wash temperature if necessary.

Press the option buttons (if required)

Then press the START button. When the START button is pressed the machine sets the working sequence in motion.

The programme carries out with the programme selector stationary on the selected programme fill cycle ends.

Warning: If there is any break in the power supply while the machine is operating, a special memory stores the selected programme and, when the power is restored, it continues where it left off.

- When the programme has ended the word "End" will appear on the display
- Wait for the door lock to be released (about 2 minutes after the programme has finished).
- Switch off the machine by turning the programme selector to the "OFF" position.
- Open the door and remove the laundry.

FOR ALL TYPES OF WASH CONSULT THE PROGRAMME TABLE AND FOLLOW THE OPERATIONS IN THE ORDER INDICATED.

- Prepričajte se, da je pipa za dotok vode odprta.
- Preverite, da je cev za odtok vode pravilno nameščena.

IZBIRANJE PROGRAMOV

Upoštevajte navodila v razpredelnici programov in izberite najustreznejši program. Obrnite gumb programatorja na izbrani program.

Na prikazovalniku so vidne nastavitve za izbrani program.

Po potrebi prilagodite temperature pranja.

Po potrebi izberite opcije s pomočjo ustreznih tipk.

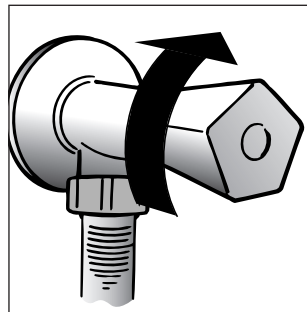
Nato pritisnite na tipko START; stroj začne izvajati program.

Gumb programatorja se med izvajanjem programa ne obrača.

Opozorilo: Če med delovanjem stroja zmanjka električne energije, se izbrani program shrani v spomin in ko je stroj spet pod napetostjo, nadaljuje z izvajanjem programa.

- Ko je program zaključen, se na prikazovalniku prikaže napis "End" (Konec).
- Ko je program zaključen, počakajte pribl. 2 minuti, da se sprostí zapah vrat.
- Izklopite stroj z obračanjem gumba programatorja na OFF.
- Odprite vrata stroja in poberite perilo iz bobna.

PRED IZBIRO PROGRAMA ZA PRANJE POSAMEZNIH VRST PERILA PREGLEJTE RAZPREDELNICO PROGRAMOV TER UPOŠTEVAJTE ZGORAJ NAVEDENI VRSTNI RED OPRAVIL.



● Upewnij się, że kran doprowadzający wodę jest odkręcony.

● oraz, że wąż odprowadzający jest na swoim miejscu.

WYBÓR PROGRAMU

Aby wybrać najlepszy program prania proszę przejrzeć tabelę programów. Ustawić pokrętko programatora na wybrany program.

Na wyświetlaczu pojawią się parametry wybranego programu.

Ewentualnie można modyfikować temperaturę prania.

Wcisnąć przyciski opcji (jeśli to konieczne).

Następnie wcisnąć przycisk START. Po wciśnięciu przycisku START pralka rozpocznie pranie.

Cykl prania będzie się odbywał z pokrętkiem programatora ustawionym na wybranym programie aż do końca prania.

UWAGA: Jeżeli nastąpi przerwa w dostawie prądu w trakcie prania, specjalna pamięć pralki zapamięta ustawienia i po włączeniu prądu pralka rozpocznie pranie w tym momencie, w którym zostało przerwane.

● Na zakończenie programu na wyświetlaczu pojawi się napis "End".

● Poczekać aż zgaśnie kontrolka blokady drzwiczek (2 min po końcu programu)

● Wytączyć pralkę przekręcając pokrętko programów na pozycje OFF.

● Otworzyć drzwiczki i wyjąć pranie.

DLA KAŻDEGO RODZAJU PRANIA SPRAWDŹ TABELĘ PROGRAMÓW I POSTĘPUJ WIE WSKAZANY SPOSÓB.

● *Nyissa ki a vízcsapot.*

● *Ellenőrizze, hogy az ürítőcső a helyén van-e.*

PROGRAMVÁLASZTÁS

A legmegfelelőbb program kiválasztásához olvassa el a programtájékoztatót. A kívánt program a választógomb elfordításával aktiválható.

A kijelző a kiválasztott program beállításait mutatja.

Szükség esetén állítsa be a mosási hőmérsékletet.

Nyomja le az opciógombokat (ha szükséges).

Ezután nyomja le a START gombot. A START gomb lenyomásakor a készülék beállítja a műveleti sorrendet. A program úgy zajlik le, hogy a ciklus befejeződéséig a programválasztó gomb a kiválasztott programon marad.

FIGYELMEZTETÉS: *Ha a gép működése közben áramszünet következik be, a készülék speciális programja eltávolítja a kiválasztott programot, és az áramszolgáltatás helyreállítása után ott folytatja a mosást, ahol abbahagyta.*

● *A program befejeződésekor az „End” szó jelenik meg a kijelzőn.*

● *A program befejeződésekor Várja meg az ajtózár kioldását (körülbelül 2 perc a program befejezése után).*

● *Kapcsolja ki a gépet a programválasztó „KI” helyzetbe fordításával.*

● *Nyissa ki az ajtót, és vegye ki a ruhákat.*

MINDEN MOSÁSNÁL VEGYE FIGYELEMBE A PROGRAMTÁBLÁZATOT, ÉS KÖVESSE AZ OTT MEGADOTT MŰVELETI SORRENDET.

● Asigurati-va ca robinetul de apa e deschis.

● Asigurati-va ca furtunul de evacuare este la locul lui.

SELECTAREA PROGRAMULUI
Rotiti butonul de selectie programe la programul dorit.

Pe afisaj vor apare setarile pentru programul selectat.

Daca este nevoie, ajustati temperatura de spalare.

Apasati butonul pentru selectarea optiunilor (daca este nevoie)

Apasati butonul START. Masina incepe programul selectat. Butonul de selectie programe nu se deplaseaza pe toata durata programului, pana la final.

ATENIE: Daca apare o intrerupere a alimentarii cu energie electrica, masina memoreaza programul si cand curentul este repornit, continua de unde a ramas.

● Dupa ce programul s-a inchisat, pe afisaj va apare mesajul "End" (finalizare).

● Cand se termina programul asteptati ca usa sa se deblocheze (aproximativ 2 minute de cand se termina programul).

● Opriti masini rotind butonul de selectie a programelor pe pozitia OFF.

● Deschideti usa si scoateti rufe.

ATENIE: PENTRU ORICE TIP DE SPALARE CONSULTATI TABELUL DE PROGRAME SI URMATI SECVENTA DE OPERATII DUPA CUM ESTE INDICAT ACOLO.

CHAPTER 12**CLEANING AND
ROUTINE
MAINTENANCE**

Do not use abrasives, spirits and/or diluents on the exterior of the appliance. It is sufficient to use a damp cloth.

The washing machine requires very little maintenance:

- Cleaning of drawer compartments.
- Filter cleaning
- Removals or long periods when the machine is left standing.

**CLEANING OF DRAWER
COMPARTMENTS**

Although not strictly necessary, it is advisable to clean the detergent, bleach and additives compartments occasionally.

Remove the compartments by pulling gently.

Clean with water.

Put the compartments back into place

12. POGLAVJE**ČIŠČENJE IN
VZDRŽEVANJE
STROJA**

Ohišje pralnega stroja obrišite vedno le z vlažno krpo. Ohišja stroja ne smete čistiti z abrazivnimi – ješkimi čistili, alkoholom in/ali toplili.

Vzdrževanje stroja je zelo enostavno, pomembno pa je, da redno čistite naslednje dele:

- predalček za detergent,
- filter, oziroma, da pripravite stroj v primeru:
- selitve ali daljšega mirovanja.

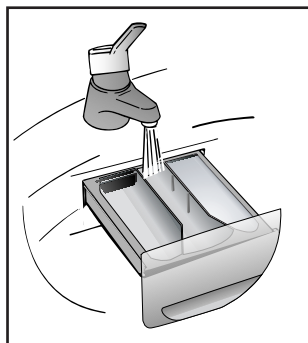
**ČIŠČENJE PREDALČKA ZA
DETERGENT**

Čeprav ni nujno, pa priporočamo, da občasno očistite predalček za pralna sredstva, saj se v njem sčasoma naberejo ostanki le-teh.

- Predalček previdno izvlecite iz stroja.

- Predalček nato sperite pod tekočo vodo.

Po končanem čiščenju ga ponovno vstavite v ohišje stroja in ga potisnite nazaj v stroj.



ROZDZIAŁ 12**CZYSZCZENIE I
RUTYNOWA
KONSERWACJA
PRAŁKI**

Do czyszczenia zewnętrznej obudowy pralki nie używaj środków żrących, spirytusów ani rozpuszczalników. Wystarczy użyć zmoczonej szmatki.

Pralka wymaga konserwacji w bardzo niewielkim stopniu. Jest to:

● czyszczenie przegródek szuflady na proszki,

● czyszczenia filtra.

● a także przy przewożeniu lub po długim postoju.

**CZYSZCZENIE PRZEGRÓDEK
SZUFLADY NA PROSZKI**

Pomimo, że nie jest to konieczne zaleca się czyszczenie od czasu do czasu przegródek na proszek, wybielacz i dodatki.

Delikatnie ciągnąc wyjmij przegródki.

Czyść za pomocą wody.

Włóż przegródki z powrotem na swoje miejsce.

12. FEJEZET**TISZTÍTÁS ÉS
KARBANTARTÁS**

NE HASZNÁLJON A KÉSZÜLÉK KÜLSŐ RÉSZÉN DÖRZSŐLŐ HATÁSÚ SZEREKET, ALKOHOLT ÉS/VAGY HÍGÍTÓSZEREKET. A TISZTÍTÁSHOZ NEDVES RUHÁT HASZNÁLJON!

A mosógép nagyon kevés karbantartást igényel.

● A fiókos tárolórekeszek tisztítása.

● Szűrőtisztítás.

● Elszállítás vagy hosszú ideig tartó üzemszünet.

**A FIÓKOS
TÁROLÓREKESZEK
TISZTÍTÁSA**

Bár nem feltétlenül szükséges, de alkalmanként célszerű kitisztítani a mosószeret, a fehéritőszert és az adalékanyagokat tartalmazó rekeszeket.

Óvatosan meghúzva vegye ki a rekeszeket.

Tisztítsa le vízzel a rekeszeket.

Tegye vissza a rekeszeket a helyükre.

CAPITOLUL 12**CURATAREA SI
ÎNTRETINEREA
APARATULUI**

Nu folositi niciodata produse abrazive, alcool si/sau diluant; pentru spalarea exteriorului masinii e suficienta o cirpa umeda.

Masina necesita un minimum de operatii de curatare:

● curatarea casetei de detergenti

● curatarea filtrului

● mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

**CURATAREA CASETEI DE
DETERGENTI**

Desi nu este absolut necesar, este bine ca periodic sa se curete compartimentele pentru detergent, inalbitor si aditivi.

Se extrage caseta si se spala tot continutul sub jet de apa.

Apoi se introduce la loc in locasul sau.

FILTER CLEANING

The washing-machine is equipped with a special filter to retain large foreign matter which could clog up the drain, such as coins, buttons, etc. These can, therefore, easily be recovered. The procedures for cleaning the filter are as follows:

- Open the flap
- Only available on certain models:
Pull out the corrugated hose, remove the stopper and drain the water into a container.
- Before removing the filter, place an absorbent towel below the filter cap to collect the small amount of water likely to be inside the pump
- Turn the filter anticlockwise till it stops in vertical position.
- Remove and clean.
- After cleaning, replace by turning the notch on the end of the filter clockwise. Then follow all procedures described above in reverse order.

REMOVALS OR LONG PERIODS WHEN THE MACHINE IS LEFT STANDING

For eventual removals or when the machine is left standing for long periods in unheated rooms, the drain hose should be emptied of all remaining water.

The appliance must be switched off and unplugged. A bowl is needed. Detach the drainage hose from the clamp and lower it over the bowl until all the water is removed.

Repeat the same operation with the water inlet hose.

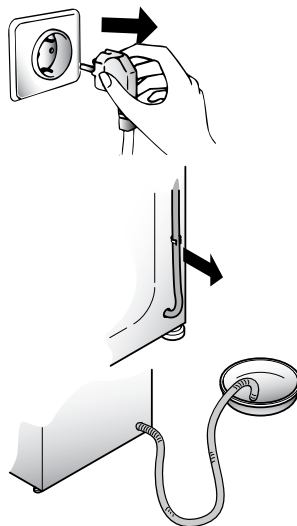
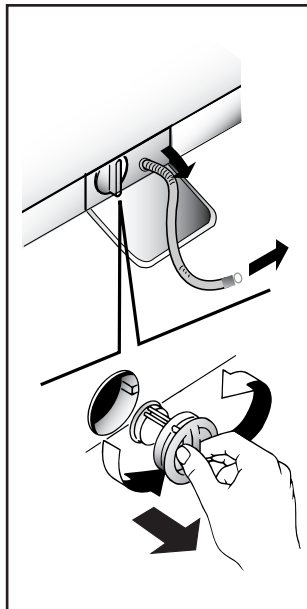
ČIŠČENJE FILTRA

Pralni stroj ima vgrajen filter, ki zadrži vse večje delce (npr. kovance, gumbe ipd.), ki bi lahko preprečili izčrpavanje vode. Priporočamo, da filter občasno očistite in sicer takole:

- Odprite pokrov.
- Samo nekateri modeli:
Izvlecite gibljivo cev, odstranite čep in odtočite vodo v posodo.
- Preden izvlečete filter, pod pokrovček filtra položite vpojno brisačo, saj se v črpaliki običajno nahaja malo vode.
- Primite filter za ročaj in ga obrnite v smeri nasprotni od gibanja urinih kazalcev tako, da bo stal ročaj navpično.
- Izvlecite filter in ga očistite.
- Po končanem čiščenju filter ponovno vstavite v stroj. Pri namestitvi bodite pozorni na mali zatič, ki je na notranji strani oboda odprtine filtra. Filter in okrasno podnožje namestite nazaj v obratnem vrstnem redu, kot ste ga sneli.

PRIPRAVA STROJA NA SELITEV ALI DALJŠE MIROVANJE

Če bi se mogoče selili ali pa bi morali stroj za daljše obdobje postaviti v neogrevan prostor, morate iz stroja in cevi iztočiti vso vodo. Najprej iztaknite vtičač iz vtičnice, nato pa iztaknite še odtočno cev iz objemke na hrbtni strani stroja. Pripravite si ustrezno posodo in nato upognite cev navzdol ter počakajte, da iz nje izteče vsa voda. Cev nato namestite nazaj v objemko. Postopek ponovite tudi s cevjo za dotok vode.



CZYSZCZENIE FILTRA

Pralka jest wyposażona w specjalny filtr, którego zadaniem jest zatrzymywanie dużych ciał obcych, które mogłyby zatkać węże odpływowe, takich jak drobne monety, guziki itp. Przedmioty te mogą być łatwo odzyskane. Procedura czyszczenia filtra wygląda następująco:

- Otwórz klapkę okienka
- Tylko w niektórych modelach:
Wyciągnij filtr, zdejmij jego korek i zbierz wodę do pojemnika
- Przed odkręceniem filtra należy podłożyć pod pralkę ściereczkę na którą ścieknie resztką wody z filtra.
- Przekręć filtr w kierunku przeciwnym do wskazówek zegara, aż zatrzyma się w pozycji pionowej.
- Wymij i oczyść filtr.
- Po oczyszczeniu załóż filtr na miejsce wykonując podane wyżej czynności w odwrotnej kolejności.

PRZEPROWADZKI I OKRESY DŁUŻSZEGO POSTOJU PRAŁKI

Przy przeprowadzce lub okresie dłuższego przestoju pralki w nieogrzewanych pomieszczeniach wąż odprowadzający powinien zostać opróżniony z resztek wody.

Urządzenie powinno zostać wyłączone i odłączone od sieci. Odłącz od odpływu wąż odprowadzający wodę i opuść go do miski, aby cała woda mogła wypłynąć.

Powtórz operację z węzłem doprowadzającym wodę.

SZŰRŐTISZTÍTÁS

A mosógép speciális szűrővel van felszerelve, amely az olyan nagyobbidegen anyagokat (pl. pénzérméket, gombokat stb.) fogja fel, amelyek eltömíthetik az ürítőcsövet. Így ezek könnyen kivehetők. A szűrő tisztítását a következőképpen kell végezni:

- Nyissa ki a fedelet.
- Csak bizonyos típusokon áll rendelkezésre:
Húzza ki a bordázott tömlőt, vegye ki a dugót, és ürítse a vizet egy edénybe.
- A szűrő kivétele előtt helyezzen egy nedvszívó törőruhát a szűrősapka alá a szivattyúban lévő kis vízmennyiség felfogása céljából.
- Fordítsa el a szűrőt balra, amíg az meg nem áll függőleges helyzetben.
- Vegye ki és tisztítsa meg a szűrőt.
- A tisztítás után tegye vissza a szűrőt úgy, hogy a végén található hornyot jobbra fordítja el. Ezután fordított sorrendben végezze el a fenti műveleteket.

ELSZÁLLÍTÁS VAGY HÖSSZŰ IDEIG TARTÓ ÜZEMSZÜNET

Szállításkor, vagy ha a gépet hosszabb időre fűtetlen helyiségbe teszi, az ürítőcsőből ki kell folyatni a benne maradt vizet. A készüléket ki kell kapcsolni, és ki kell húzni a csatlakozódugóját. Készítsen elő egy edényt. Vegye ki az ürítőcsövet a rögzítőkapocsból, és tartsa az edény fölé, amíg a víz ki ne folyik belőle. Végezze el ugyanezt a műveletet a vízbevezető tömlővel is.

Curatarea filtrului

Masina de spalat este dotata cu un filtru special care retine reziduurile mai mari care ar putea bloca tubul de evacuare a apei (monede, nasturi, etc.) care pot fi usor recuperate. Acest filtru se curata astfel:

- Deschideti capacul
- Disponibil numai pentru anumite modele :
Scoateti in afara furtunul, indepartati busonul si drenati apa intr-un vas .
- Inainte de a scoate filtrul, plasati un prosop absorbant sub zona capacului filtrului pentru a colecta cantitatea mica de apa, care e posibil sa fie in interiorul pompei.
- Rotiti filtrul în sens antiorar pâna la oprirea în pozitie verticala.
- Extrageți filtrul și curatați-l.
- Apoi observati crestatura si remontati filtrul, urmand în sens invers toate operatiile descrise anterior.

Mutarea masinii sau lungi perioade de neutilizare

In cazul in care mutati masina din loc sau aceasta ramane neutilizata mult timp in locuri neincalzite, este necesar sa se goleasca in intregime de apa toate tuburile. Cu masina deconectata de la retea, se lasa tubul de evacuare in jos si se asteapta sa iasa toata apa.

La final se repeta operatia in sens invers.

CHAPTER 13

FAULT	CAUSE	REMEDY
1. Does not function on any programme	Mains plug not plugged in	Insert plug
	Mains switch not on	Turn on mains switch
	No power	Check
	Electric circuit fuses failure	Check
	Load door open	Close load door
2. Does not load water	See cause 1	Check
	Inlet tap turned off	Turn on water inlet tap
	Timer not set correctly	Set timer on correct position
3. Does not discharge water	Discharge tube bent	Straighten discharge tube
	Odd material blocking filter	Check filter
4. Water on floor around washing machine	Leak from the washer between the tap and inlet tube	Replace washer and tighten the tube on the tap
5. Does not spin	The washing machine has not discharged water	Wait a few minutes until the machine discharges water
	"No spin" setting (some models only)	Turn the programme dial onto spin setting
6. Strong vibrations during spin	Washing machine not perfectly level	Adjust special feet
	Transport bracket not removed	Remove transport bracket
	Washing load not evenly distributed	Distribute the washing evenly
7. Display reads error 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Call service.
8. Display reads error 2	No water fill.	Check water supplies are on.
9. Display reads error 3	No pump out.	Check drain is clear. Check drain hose is not kinked.
10. Display reads error 4	Machine overfilled with water.	Turn off water supply to machine. Call service.

If the fault should persist, contact a Candy Technical Assistance Centre. For prompt servicing, give the model of the washing machine, to be found on the label placed on the cabinet inside of the porthole or on the guarantee certificate.

Important

1 The use of environment friendly deteratives without phosphates may produce the following effects:

- The discharge rinse water may result cloudier due to the presence of zeolites in suspension. This does not compromise the efficiency of the rinses.
- The presence of white powder (zeolites) on the washing at the end of the washing cycle. This does not remain incorporated in the fabric and does not alter the colour.
- The presence of foam in the last rinse water which is not necessarily a sign of inadequate rinsing.
- The non-ionic surface-active agents present in the composition of washing machine deteratives are often difficult to remove from the washing itself and, even in small quantities, may produce visible signs of the formation of foam.
- Carrying out further rinses, in cases such as this, is not useful.

2 If your washing machine fails to function, carry out the above-mentioned checks before calling the Candy Technical Assistance Service.

MOTNJA	MOREBITNI VZROK	KAKO JO ODPRAVITE
1. Stroj ne deluje na nobenem programu	Stroja niste priključili na električno omrežje	Vtaknite vtič v vtičnico
	Stroja niste vklopili	Pritisnite tipko vklop/izklop
	Ni električne napetosti	Preverite
	Varovalka je pregorela	Preverite
	Vrata stroja so odprta	Zaprte vrata stroja
2. Voda ne priteka v stroj	Preglejte vzroke pod točko 1	Preverite
	Pipa za dotok vode je zaprta	Odprite pipo za dotok vode
	Gumb programatorja ni pravilno nastavljen	Gumb programatorja naravnajte točno na ustrezen program
3. Stroj ne izčrpava vode	Odočna cev je zvita ali upognjena	Zravnajte odočno cev
	V filtru so tujki	Preglejte filter
4. Na tleh okrog stroja je voda	Pri tesnilu med pipo in odočno cevjo uhaja voda	Zamenjajte tesnilo in dobro privijte cev na pipo
5. Centrifuga se ne vključi	Stroj še ni izčrpal vode	Počakajte nekaj trenutkov in stroj bo vodo izčrpal
	Vključena je tipka "izklop centrifuge" – vgrajena je samo pri nekaterih modelih	Izklopite tipko ali obrnite gumb za nastavev vrtljajev centrifuge
6. Stroj med centrifugiranjem močno vibrira	Stroj ne stoji popolnoma vodoravno	Izravnajte stroj z regulirnimi nogicami
	Transportne zaščite niste odstranili	Odstranite transportno zaščito
	Perilo v stroju ni enakomerno razporejeno	Perilo v bobnu enakomerno porazdelite
7. Prikazana je koda 0, 1, 5, 7, 8, 9.	-	Pokličite pooblaščen servis.
8. Prikazana je koda 2.	Voda ne priteka v stroj.	Preverite, da ni zmanjkalo vode.
9. Prikazana je koda 3.	Stroj ne izčrpava vode.	Preverite odočno cev.
10. Prikazana je koda 4.	V stroju je preveč vode.	Zaprte pipo za vodo, pokličite pooblaščen servis.

Opozorilo!

1. Pranje z ekološkimi detergenti brez fosfatov lahko povzroči naslednje stranske učinke:

- Voda, ki med izpiranjem izteka iz stroja, lahko izgleda zaradi prisotnosti zeolitov motna, vendar pa to ne vpliva na kakovost izpiranja.
- Zeoliti, ki se po končanem pranju pojavljajo na perilu kot bel prah ne prodejo v tkanine in tudi ne vplivajo na obstojnost barv.
- Če se voda med zadnjim izpiranjem peni, to še ne pomeni, da ni dobro izplaknjeno.
- Aktivne anione, ki so prisotni v detergentih brez fosfatov, voda le stežka izpere iz perila, zato se voda peni tudi pri minimalnih ostankih teh učinkovin.
- Tudi nadaljnja izpiranja v takih primerih stanja ne izboljšajo.

2. Če opazite motnjo v delovanju vašega pralnega stroja, najprej s pomočjo zgoraj podanih navodil poskusite sami odpraviti nepravilnost. Šele če vam to ne uspe, poiščite pomoč pri najbližjem pooblaščenem servisu Candy.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda. Vse pravice pridržane. Noben del te izdaje ne sme biti reproduciran ali prepisan v katerikoli obliki oz. na katerikoli način bodisi mehansko, s fotokopiranjem ali kako drugače, brez privojenja lastnikov avtorskih pravic.

USTERKA	PRZYCZYNA	SPOSÓB USUNIĘCIA
1. Pralka nie działa na żadnym programie	Kabel zasilający nie podłączony do sieci	Włóż wtyczkę do gniazdka
	Włącznik nie został wciśnięty	Wciśnij włącznik
	Brak zasilania	Sprawdź sieć
	Przepalony bezpiecznik sieciowy.	Sprawdź bezpiecznik
	Drzwiczki pralki otwarte	Zamknij drzwiczki
2. Pralka nie nabiera wody.	Patrz przyczynę 1.	Sprawdź
	Kran doprowadzający wodę zakręcony.	Odkręć kran.
	Pokrętko programatora źle ustawione.	Ustaw prawidłowo pokrętko.
3. Pralka nie usuwa wody.	Zagięty wąż odprowadzający wodę.	Wyprostuj wąż.
	Kawatek materiału blokuje filtr.	Sprawdź filtr.
4. Woda na podłodze wokół pralki.	Wyciek ze złącza kranu z węzłem doprowadzającym wodę.	Przesuń pralkę i zaciśnij wąż na kranie.
5. Nie działa wirówka.	Pralka nie wylała jeszcze wody.	Zaczekaj kilka minut, aż pralka wyleje wodę.
	Ustawienie „bez wirówki” (niektóre modele)	Przełącz program na wirówkę.
6. W czasie wirowania odczuwalne znaczne wibracje.	Pralka nie została dokładnie wypoziomowana.	Wyreguluj specjalne nóżki.
	Nie zostały zdjęte klamry transportowe.	Zdejmij klamry.
	Źle rozłożony ładunek bębna.	Rozłóż równomiernie pranie w bębnie.
7. Na wyświetlaczu pojawiają się numery: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Wezwij serwis.
8. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 2	Brak wypełnienia wodą.	Sprawdź, czy jest zasilanie w wodę.
9. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 3	Woda nie zostaje wypompowana.	Sprawdź, czy otwór odpływowy nie jest zatkany.
10. Na wyświetlaczu pojawia się błąd nr 4	Maszyna przepelniona jest wodą.	Zakręć dopływ wody do pralki. Wezwij serwis.

Jeśli usterka nie znika skontaktuj się z serwisem technicznym firmy Candy. Aby uzyskać odpowiednią i szybką usługę podaj model pralki, który możesz odczytać z tabliczki umieszczonej w otworze drzwiczek, lub na karcie gwarancyjnej.

Uwaga:

- Użycie przyjaznych dla środowiska proszków do prania pozbawionych fosforanów może dać następujący efekt:
 - Woda z płukania może być mętna z uwagi na obecność zawieszony zeolitów. Nie wpływa to na skuteczność samego płukania.
 - Obecność białego proszku (zeolitów) na praniu po zakończeniu cyklu. Nie przyczepia się on do materiału, ani nie wpływa na kolor.
 - Obecność piany w wodzie z ostatniego płukania, co nie musi oznaczać złego płukania.
 - Niejonowe powierzchniowo-czynne substancje obecne w składzie proszków do prania są często trudne do usunięcia z prania i nawet w małych ilościach mogą powodować powstawanie piany.
 - W takim przypadku dodatkowe płukanie nie jest uzasadnione.
- Jeśli Twoja pralka przestanie działać, przed zwróceniem się do serwisu Candy wykonaj powyższe sprawdziany.

13. FEJEZET

HIBA	OK	A HIBA MEGSZÜNTETÉSE
1. Egyik program sem működik	A hálózati csatlakozó nincs bedugva	Dugja be a csatlakozódugót
	A főkapcsoló nincs bekapcsolva	Kapcsolja be a főkapcsolót
	Nincs áramellátás	Ellenőrizze
	Hibás a biztosíték	Ellenőrizze
	Nyitva maradt az ajtó	Csukja be az ajtót
2. A készülék nem szívja be a vizet	Lásd az 1. okot	Ellenőrizze
	A vízcsap el van zárva	Nyissa ki a vízcsapot
	A kapcsolóóra nincs megfelelően beállítva	Állítsa be megfelelően a kapcsolóórát
3. A készülék nem üríti le a vizet	Az ürítőcső megcsavarodott	Egyenesítse ki az ürítőcsövet
	Idegen anyag zárja el a szűrőt	Ellenőrizze a szűrőt
4. Víz van a padlón a mosógép körül	Szivárog a víz a csap és a bevezetőcső között	Cserélje ki a tömítést, és húzza rá a csövet a csapra
5. A gép nem centrifugál	A mosógép nem ürítette le a vizet	Várjon néhány percig, amíg a gép leüríti a vizet
	"Nincs centrifugálás" beállítás (csak néhány típusnál)	Fordítsa el a programkapcsolót a centrifugálás-beállításra
6. Erőteljes rezgés centrifugálás közben	A mosógép nincs megfelelően vízszintbe állítva	Állítsa be a lábakat
	A szállítókeret nincs eltávolítva	Távolítsa el a szállítókeretet
	A ruhaadag nincs egyenletesen elosztva	Ossza el egyenletesen a szennyeszt
7. Hibaüzenetek a kijelzőn: 0, 1, 5, 7, 8, 9	-	Hívja ki a szervizt.
8. Hibaüzenet a kijelzőn: 2	Nincs víztöltés.	Ellenőrizze, hogy be van-e kapcsolva a vízellátás.
9. Hibaüzenet a kijelzőn: 3	Nincs leszivattyúzás.	Ellenőrizze a kifolyócsövet. Ellenőrizze, hogy a kifolyócső nincs-e megcsavarodva.
10. Hibaüzenet a kijelzőn: 4	A gép túl van töltve vízzel.	Kapcsolja ki a gép vízellátását. Hívja ki a szervizt.

Ha a hiba továbbra is fennáll, lépjen kapcsolatban a Candy Műszaki Segélyközpontjával. A gyors javítás lehetővé tétele érdekében adja meg a mosógép típusát, amely az ablakrészen lévő szekrényen elhelyezett címkén vagy a garanciajegyen található meg.

Fontos!

A foszfátot nem tartalmazó, környezetbarát tisztítószer használata az alábbi hatásokkal járhat:

- A távozó öblítővíz zavarosabb lehet a szuszpenzióban jelenlévő zeolitok miatt. Ez nem befolyásolja az öblítés hatásfokát.

- A mosás befejeztével fehér por (zeolit) marad a ruhán. Ez nem hatol be a szövetbe, és nem változtatja meg az anyag színeit.

- **Hab marad az utolsó öblítővízben, ami nem jelenti feltétlenül azt, hogy nem volt megfelelő az öblítés.**

- A gépi mosószerekben jelenlévő nem-ionos felületaktív anyagokat gyakran nehéz eltávolítani a kimosott ruhából, és akár kis mennyiség esetén is a habképződés szemmel látható jeleit mutatják.

- Ilyen esetben egy újabb öblítés sem jár eredménnyel.

2 Ha a mosógép nem működik, akkor a Candy Műszaki Segélyszolgálat kihívása előtt végezze el a fent említett ellenőrzéseket.

CAPITOLUL 13

PROBLEMA	CAUZA	REMEDIU
1. Nu functioneaza la niciun program	Stekerul nu este introdus in priza	Introduceti stekerul
	Intrerupatorul general nu este apasat	Apasati intrerupatorul general
	Nu exista energie electrica	Verificati
	Sigurante defecte	Verificati
	Hubloul deschis	Inchideti hubloul
2. Nu trage apa	Vezi cauzele 1	Verificati
	Robinetul de apa inchis	Deschideti robinetul de apa
	Selectorul de programe nu este corect pozitionat	Pozitionati in mod corect selectorul de programe
3. Nu evacueaza apa	Tubul de evacuare indoit	Indreptati tubul de evacuare
	Prezenta corpuri straine in filtru	Verificati filtrul
4. Prezenta apei pe pardoseala in jurul masinii	Pierderea garniturii puse intre robinet si tubul de admisie a apei	Inlocuiti garniturasi strangeti bine
5. Nu centrifugheaza	Masina de spalat nu a evacuat inca apa	Asteptati cateva minute, pana ce masina evacueaza apa
	Butonul „Excludere centrifugare” actionat (numai pentru unele modele)	Deconectati „excluderea centrifugarii”
6. Vibratii puternice in timpul centrifugarii	Masina de spalat nu este perfect echilibrata	Ajustati piciorusele reglabile
	Bridele de transport nu au fost inca inlaturate	Inlaturati bridele de transport
	Rufele nu sunt incarcate uniform	Distribuiti rufele in mod uniform
7. Afisajul arata erori 0,1,5,7,8,9	–	Chemati service-ul.
8. Afisajul arata eroarea 2.	Nu este umpluta cu apa.	Verificati daca alimentarea cu apa este pornita.
9. Afisajul arata eroarea 3.	Nu pompeaza apa.	Verificati daca scurgerea este curata. Verificati sa nu fie indoituri pe furtunul de evacuare.
10. Afisajul arata eroarea 4.	Masina este supraîncarcata cu apa.	Opriti alimentarea cu apa a masinii. Chemati service-ul.

Daca defectiunea persista contactati cel mai apropiat punct de service autorizat de Candy.

1 Utilizarea produselor ecologice fara fosfati poate produce urmatoarele efecte:

- apa de clatire poate sa fie mai turbura datorita zeolitilor aflati in suspensie. Acest lucru nu afecteaza calitatea clatirii
- prezenta unei pudre albe (zeoliti) pe rufe la sfirsitul ciclului de spalare. Aceasta nu intra in tesatura si nu altereaza culorile
- prezenta spumei in ultima apa de clatire nu indica in mod necesar o clatire neadecvata
- agentii non-ionici prezenti in compozitia detergentilor sunt adesea greu de inlaturat de pe rufe si, chiar in cantitati mici, pot produce cantitati importante de spuma
- executarea mai multor cicluri de clatire in cazurile sus mentionate nu aduc nici un avantaj

2 Daca masina Dvs. nu functioneaza, inainte de a suna la punctele service Candy faceti verificarile sus mentionate

The manufacturer declines all responsibility in the event of any printing mistakes in this booklet. The manufacturer also reserves the right to make appropriate modifications to its products without changing the essential characteristics.

Za morebitne tiskovne napake se opravičujemo! Pridržujemo si pravico do tehničnih sprememb, ki ne bodo bistveno spremenile lastnosti proizvoda.

Z zastrzeženiem prawa do modyfikacji technicznych i ewentualnych błędów drukarskich.

A gyártó minden felelősséget elhárít az ebben a füzetben esetleg előforduló nyomdahibákkal kapcsolatban. A gyártó – a lényeges jellemzők megváltoztatása nélkül – fenntartja a termékek szükség szerinti módosításának jogát.

Producatorul isi declina orice responsabilitate in cazul unor greseli de tiparire in manualul de instructiuni. Producatorul isi rezerva dreptul de a aduce modificarile corespunzatoare produsului, fara a schimba in mod esential caracteristicile lui .

This appliance is marked according to the European directive 2002/96/EC on Waste Electrical and Electronic Equipment (WEEE).

By ensuring this product is disposed of correctly, you will help prevent potential negative consequences for the environment and human health, which could otherwise be caused by inappropriate waste handling of this product.

The symbol on the product indicates that this product may not be treated as household waste. Instead it shall be handed over to the applicable collection point for the recycling of electrical and electronic equipment

Disposal must be carried out in accordance with local environmental regulations for waste disposal.

For more detailed information about treatment, recovery and recycling of this product, please contact your local city office, your household waste disposal service or the shop where you purchased the product.



Izdelek je označen skladno z evropsko direktivo 2002/96 o odpadni električni in elektronski opremi (WEEE). S pravilnim načinom odstranjevanja izdelka boste pomagali preprečiti morebitne negativne posledice na okolje in zdravje ljudi, ki bi jih lahko povzročilo nepravilno odstranjevanje aparata.

Simbol na izdelku označuje, da s tem izdelkom ni dovoljeno ravnati kot z običajnimi gospodinjskimi odpadki. Izdelek odpeljite na ustrezno zbirno mesto za predelavo električne in elektronske opreme.

Odstranjevanje mora biti opravljeno skladno z lokalnimi okoljevarstvenimi predpisi o odstranjevanju odpadkov.

Za podrobnejše informacije o odstranjevanju in predelavi tega izdelka se obrnite na pristojen mestni organ za odstranjevanje odpadkov, komunalno službo ali trgovino, v kateri ste izdelek kupili.

To urządzenie elektryczne jest oznakowane zgodnie z Dyrektywą Europejską 2002/96/CE dotyczącą śmieci tworzonych przez zużyty sprzęt elektryczny i elektroniczny (WEEE).

Zapewniając właściwą utylizację tego sprzętu elektrycznego przyczynicie się do uniknięcia szkodliwych dla zdrowia ludzi i środowiska naturalnego konsekwencji, wynikających z niewłaściwej użycia takiego sprzętu.

Symbol umieszczony na urządzeniu oznacza, że sprzęt ten nie może być traktowany tak samo jak inne śmieci domowe.

Musi zostać oddany do najbliższego punktu zbiórki i utylizacji zużytych urządzeń elektrycznych i elektronicznych.

Utylizacja musi być wykonana zgodnie z aktualnymi przepisami o utylizacji tego typu śmieci.

Aby uzyskać dokładne informacje na temat postępowania w sprawie tego typu śmieci proszę skontaktować się z odpowiednim biurem w departamencie Ministerstwa Ochrony Środowiska lub z Zakładem Oczyszczania Miasta w waszym miejscu zamieszkania, lub też ze sklepem w którym sprzęt został zakupiony.

Erre az elektromos háztartási termékre az elektromos és elektronikai készülékek (WEEE) megsemmisítését szabályozó 2002/96/CE európai előírás vonatkozik.

A termék élettartamának végén az előírásnak megfelelő megsemmisítéssel Ön elősegíti a környezet és az egyének egészségkárosodásának elkerülését.

A terméken látható jelkép mutatja, hogy a terméket nem szabad háztartási hulladékként kezelni; vigye el a legközelebbi elektromos és elektronikus készülékeket újrafelhasználás céljára gyűjtő helyre.

A megsemmisítésnek a hulladékok megsemmisítését szabályozó érvényes környezeti szabványok szerint kell történnie.

A terméknek mint hulladéknak, kezelése, gyűjtése, újrafelhasználása részletei felől kérjük érdeklődjön az illetékes hivatalban (környezetvédelmi osztály), a háztartási hulladékgyűjtést végző szolgáltatótól vagy az üzletben ahol a terméket megvásárolta.

Acest aparat este marcat în conformitate cu Directiva Europeană 2002/96/CE referitoare la Deseurile de Echipament Electric și Electronic (WEEE).

Asigurându-va că acest produs este eliminat în mod corect, contribuiți la prevenirea potențialelor consecințe negative asupra mediului înconjurător și sănătății persoanelor, consecințe care ar putea fi provocate de aruncarea necorespunzătoare la gunoi a acestui produs.

Simbolul de pe produs, sau de pe documentele care însoțesc produsul, indică faptul că acesta nu poate fi aruncat împreună cu deseurile menajere. Trebuie predat la punctul de colectare corespunzător, pentru reciclarea echipamentului electric și electronic.

Aruncarea la gunoi a aparatului trebuie făcută în conformitate cu normele locale pentru eliminarea deseurilor.

Pentru informații mai detaliate privind eliminarea, valorificarea și reciclarea acestui produs, vă rugăm să contactați administrația locală, serviciul de eliminare a deseurilor menajere sau magazinul de unde ați cumpărat produsul.



EN

SL

PL

HU

RO